



## Battery Pack Operating Instructions

EN

DE

FR

IT

ES

PT

NL

DK

NO

SV

FI

ET

LV

LT

PL

UK

RU

KK

CS

SK

HU

RO

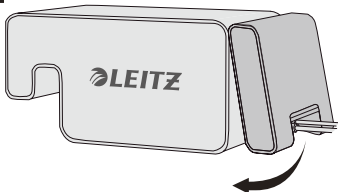
GR

TR

1



2



3



**EN** To install the battery pack, follow the steps shown here. To remove the battery pack, reverse the order of the steps. **DE** Um den Batteriepack zu installieren, führen Sie die hier gezeigten Schritte aus. Um den Batteriepack zu entfernen, kehren Sie die Reihenfolge der Schritte um.

**FR** Pour installer la batterie, suivez les étapes indiquées ici. Pour retirer la batterie, suivez les étapes dans l'ordre inverse.

**IT** Per installare il pacco batteria, seguire i passaggi indicati qui. Per rimuovere il pacco batteria, invertire l'ordine dei passaggi.

**ES** Para instalar la batería, siga los pasos que se muestran a continuación. Para retirar la batería, siga los pasos en el orden inverso.

**PT** Para instalar a bateria, siga os passos mostrados aqui. Para remover a bateria, inverta a ordem dos passos.

**NL** Volg de hier getoonde stappen om het accupack te installeren. Draai de volgorde van de stappen om om het accupack te verwijderen.

**DK** Følg trinnene, der er vist her, for at installere batteripakken. For at fjerne batteripakken byttes der om på trinnenes rækkefølge.

**NO** Følg trinnene som er vist her for å sette inn batteripakken. Følg trinnene i motsatt rekkefølge for å ta ut batteripakken.

**SV** Följ stegen som visas här för att sätta i batterisatsen. Gör tvärtom för att ta bort batterisatsen.

**FI** Noudata akkuyksikön asentamisesä seuraavia ohjeita. Akkuyksikköä irrottaessasi tee ohjeiden mukaiset toimet käänteisessä järjestyksessä.

**ET** Akupaketi paigaldamiseks järgige siin toodud toiminguid. Akupaketi eemaldamiseks tehke toiminguid vastupidises järjekorras.

**LV** Lai uzstādītu akumulatoru, rīkojieties, kā norādīts tālāk. Lai noņemtu akumulatoru, veiciet norādītās darbības pretējā secībā.

**LT** Norėdami įstatyti akumuliatorių bloką, atlikite čia aprašytus veiksmus. Norėdami išimti akumuliatorių bloką, atlikite veiksmus priešinga eilės tvarka.

**PL** Aby zainstalować akumulator, wykonaj kroki opisane tutaj. Aby wyjąć akumulator, postępuj w odwrotnej kolejności kroków.

**UK** Щоб встановити акумуляторну батарею, виконайте дії, які показані нижче. Щоб зняти акумуляторну батарею, виконайте ці дії в зворотньому порядку.

**RU** Для установки аккумуляторов выполните следующие действия. Извлечение аккумуляторов производится в обратном порядке.

**KK** Батарея жинағын орнату үшін осында көрсетілген келесі қадамдарды орындаңыз. Батарея жинағын шығару үшін сол қадамдарды кері тәртіп бойынша орындаңыз.

**CS** Instalaci akumulátoru provedete postupem popsaným v krocích zde. Akumulátor odstraníte opačným postupem.

**SK** Postup pre inštaláciu akumulátora je uvedený na obrázku. Pokiaľ chcete akumulátor odstrániť, vykonajte jednotlivé kroky v opačnom poradí.

**HU** Az akkumulátor behelyezéséhez kövesse az itt bemutatott lépéseket. Az akkumulátor eltávolításához fordított sorrendben haltsa végre a lépéseket.

**RO** Pentru a instala setul de acumulatori, urmați pașii indicați aici. Pentru a înlătura setul de acumulatori, inversați ordinea pașilor.

**GR** Για να εγκαταστήσετε το πακέτο μπαταριών, ακολουθήστε τα βήματα που απεικονίζονται εδώ. Για να αφαιρέσετε το πακέτο μπαταριών, αντιστρέψτε τη σειρά των βημάτων.

**TR** Batarya kutusunu çıkarmak için adımların sırasını tersine çevirin.

## User guide

### Intended use

The Leitz Icon battery pack is designed to be used as power support for the Leitz Icon label printer. Use it only for this purpose and only as described in these operating instructions.



### WARNING! Important safety information

Please read the following safety guidelines carefully. Follow all the instructions. This will avoid fire, explosion or other hazards that can result in property damage and/or serious injury. Please ensure that everyone who uses the product has read and followed these warnings and instructions.

- The integrated lithium-polymer battery is flammable. Keep away from open flame!
- Do not let the product come into contact with moisture. If moisture gets into the equipment, have a qualified technician check the safety of the components before you use it again.
- The product may become hot during operation. This is normal. To avoid overheating, ensure good ventilation. Do not place objects on the product. Do not use near heat sources, heating vents or in direct sunlight and only at ambient temperatures of between 0 °C and 45 °C.
- Check the product for any damage before use. If there is any visible damage, a strong odour, or excessive overheating of components, unplug all the connections immediately and stop using the product.
- Use and store the product out of reach of children.
- Do not attempt to open, modify or repair the product. Do not drop, puncture, break or expose to high pressure. Do not use near flammable materials or in explosive environments.
- Unplug all connections before cleaning the product. For cleaning: never use liquids such as water, household cleaners, gasoline, alcohol or paint thinner. Use a damp cloth for cleaning.

### Charging the battery pack

The battery pack is being charged while connected to the Leitz Icon label printer and the Leitz Icon label printer connected to a mains power outlet.

### Improving your battery pack's performance

- Charge the product before using it for the first time. The integrated battery will only reach full capacity after repeated charging and discharging.
- Do not leave the product plugged in to the power supply if it is not in use for an extended period.
- Do not store the product in a fully discharged state for long periods of time. The remaining capacity of the battery pack when placed into storage should be around 50–75 %.
- Recharge the product after 90 days at the latest.

### Technical Data

Rated input voltage/current	DC 24 V, 1 A
Rated output voltage/current	DC 24 V, 4 A
Battery capacity	2405 mAh
Permissible ambient temperature (operation)	0 °C – 45 °C
Permissible ambient temperature (storage)	-20 °C – 25 °C
Dimensions (L x W x D)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Weight	502 g

### Guidelines for Electromagnetic Compatibility

This device has been tested for compliance with the limit values specified in EMC Directive 2004/108/EC of the European Community. These limit values are designed to provide reasonable protection against harmful interference in residential areas. If this equipment is not installed and used in accordance with this manual, it may cause harmful interference to radio or television reception or affect other electronic devices. Use only shielded cable to connect the components in order to avoid such interference. Non-compliance invalidates the permission to operate this equipment.

### Disposal

The crossed-out wheelee bin indicates that this product must not be disposed of with household waste (residual waste). You must dispose of electric and electronic appliances and empty batteries at specially provided public locations. There is no charge for disposal. For more information, contact your local city or district council or the shop where you purchased the product.



## Gebrauchsanweisung

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Der Leitz Icon Batteriepack wurde als Reserve-Stromversorgung für das Leitz Icon Etikettensystem entwickelt. Verwenden Sie das Produkt nur zu diesem Zweck und wie in dieser Gebrauchsanweisung beschrieben.

### **WARNUNG!** Wichtige Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle nachfolgend aufgeführten Sicherheitshinweise sorgfältig. Befolgen Sie alle Anweisungen. Sie können dadurch Brand, Explosion oder andere Gefahren vermeiden, die zu Sachschäden und/oder schweren Verletzungen führen können. Sorgen Sie dafür, dass alle Personen, die das Produkt verwenden, diese Warnhinweise und Anweisungen lesen und befolgen.

- Der enthaltene Lithium-Polymer-Akku ist entflammbar, von offenem Feuer fernhalten!
- Das Produkt von Feuchtigkeit fernhalten. Falls Feuchtigkeit eingebracht ist, vor dem erneuten Gebrauch die Sicherheit der Komponenten von einem qualifizierten Techniker überprüfen lassen.
- Das Produkt kann sich während des Betriebs erhitzen. Das ist normal. Um Überhitzung zu vermeiden, für gute Belüftung sorgen. Keine Gegenstände auf dem Produkt ablegen. Nicht in der Nähe von Wärmequellen, Heizungsöffnungen oder unter direkter Sonneneinstrahlung und nur bei Umgebungstemperaturen zwischen 0 °C und 45 °C benutzen.
- Das Produkt vor der Verwendung auf Schäden überprüfen. Bei offensichtlichen Schäden, starker Geruchsentwicklung oder wenn sich Teile extrem stark erhitzen, sofort alle Verbindungen trennen und das Produkt nicht mehr verwenden.
- Das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren.
- Nicht versuchen, das Produkt zu öffnen, Änderungen daran vorzunehmen oder es zu reparieren. Nicht fallen lassen, nicht durchbohren oder zerbrechen und keinem hohem Druck aussetzen. Nicht in der Nähe von brennbaren Substanzen oder in explosionsgefährdeter Umgebung verwenden.
- Vor dem Reinigen des Produkts alle Verbindungen trennen. Zum Reinigen niemals Flüssigkeiten wie Wasser, Haushaltsreiniger, Benzin, Alkohol oder Verdünnner verwenden. Verwenden Sie zum Reinigen ein angefeuchtetes Tuch.

### Den Batteriepack aufladen

Der Batteriepack wird geladen, wenn er mit dem Leitz Icon Etikettensystem verbunden und das Leitz Icon Etikettensystem mit einer Netzsteckdose verbunden ist.

### Verbesserung der Leistung Ihres Batteriepacks

- Das Produkt vor dem ersten Gebrauch aufladen. Der enthaltene Akku erreicht seine volle Kapazität erst nach mehrmaligem Auf- und Entladen.
- Das Produkt nicht am Stromnetz angeschlossen lassen, wenn es längere Zeit nicht verwendet wird.
- Das Produkt nicht längere Zeit in entladener Zustand lagern. Die Restkapazität des Batteriepacks bei der Lagerung sollte etwa 50–75 % betragen.
- Das Produkt nach spätestens 90 Tagen erneut aufladen.

### Technische Daten

Nenneingangsspannung/-strom	DC 24 V, 1 A
Nennausgangsspannung/-strom	DC 24 V, 4 A
Akkukapazität	2405 mAh
Zulässige Umgebungstemperatur (Betrieb)	0 °C – 45 °C
Zulässige Umgebungstemperatur (Lagerung)	-20 °C – 25 °C
Abmessungen (L × B × T)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Gewicht	502 g

### Hinweis zur elektromagnetischen Verträglichkeit

Dieses Gerät wurde auf die Einhaltung der Grenzwerte gemäß der EMV-Richtlinie 2004/108/EG der Europäischen Gemeinschaft hin geprüft. Diese Grenzwerte gewährleisten einen angemessenen Schutz vor schädlichen Störungen im Wohnbereich. Wenn dieses Gerät nicht in Übereinstimmung mit dieser Anleitung installiert und betrieben wird, kann es Störungen im Rundfunk- und Fernsehempfang verursachen oder andere elektronische Geräte beeinträchtigen. Verwenden Sie ausschließlich abgeschirmte Kabel für die Verbindung zwischen den Komponenten, um solche Störungen zu vermeiden. Bei Nichtbeachtung erlischt die Betriebserlaubnis für dieses Gerät.

### Entsorgung

Die durchgestrichene Mülltonne bedeutet, dass dieses Produkt nicht in den Hausmüll (Restmüll) gelangen darf. Sie sind verpflichtet, Elektronik-Altgeräte und entleerte Batterien/Akkus über staatlich dafür vorgesehene Stellen zu entsorgen. Die Entsorgung ist für Sie kostenlos. Weitere Informationen erhalten Sie bei Ihrer Stadt- oder Gemeindeverwaltung oder in dem Geschäft, in dem Sie das Produkt erworben haben.



## Mode d'emploi

### Utilisation conforme à l'affectation prévue

La batterie Leitz Icon est conçue pour alimenter le Système d'étiquetage intelligent Leitz Icon. Veuillez l'utiliser exclusivement à cette fin et comme décrit dans ce mode d'emploi.



### AVERTISSEMENT

#### Informations de sécurité importantes

Veuillez lire soigneusement les consignes de sécurité suivantes. Suivez toutes les instructions. Il s'agit d'éviter les risques d'incendie, d'explosion ou autres qui peuvent entraîner des dommages matériels ou des blessures graves. Assurez-vous que toute personne qui utilise le produit a lu et suit ces avertissements et instructions.

- La batterie polymère en lithium fournie est inflammable et doit être éloignée des flammes nues!
- Ne laissez pas le produit entrer en contact avec toute source d'humidité. Si par mégarde, l'humidité pénètre dans l'appareil, faites vérifier les composants par un technicien qualifié avant de l'utiliser de nouveau.
- Le produit peut devenir chaud pendant le fonctionnement. C'est normal. Pour éviter la surchauffe, assurez une bonne ventilation. Ne placez aucun objet sur le produit. Ne l'utilisez pas à proximité de sources de chaleur, bouches de chauffage ou en plein soleil, et utilisez-le seulement à une température ambiante comprise entre 0 °C et 45 °C.
- Vérifiez que le produit ne soit pas endommagé avant toute utilisation. Si des dommages sont visibles, si une forte odeur se dégage ou si les pièces se réchauffent extrêmement, débranchez immédiatement toutes les connexions et arrêtez d'utiliser le produit.
- Utilisez et rangez le produit hors de portée des enfants.
- Ne tentez pas d'ouvrir, de modifier ni de réparer le produit. Ne le laissez pas tomber, abstenez-vous de le percer, le casser ou le soumettre à une forte pression. Ne l'utilisez pas à proximité de substances inflammables ou dans des environnements explosifs.
- Débranchez toutes les connexions avant de nettoyer le produit. Pour le nettoyage : n'utilisez jamais de liquides tels que nettoyant ménager, eau, essence, alcool ou diluant pour peinture. Utilisez un chiffon humide pour le nettoyage.

### Recharge de la batterie

La batterie se charge quand elle est connectée au Système d'étiquetage intelligent Leitz Icon et celui-ci est raccordé à une prise électrique secteur.

### Améliorer la performance de votre batterie

- Chargez le produit avant la première utilisation. La batterie chargée atteint sa capacité optimale seulement après plusieurs séquences de chargement et de déchargement.
- Ne branchez pas le produit sur un réseau électrique s'il n'est pas utilisé pendant longtemps.
- Ne pas stocker le produit complètement déchargé pendant de longues périodes de temps. La durée d'autonomie restante de la batterie lorsqu'elle est stockée doit être d'environ 50 à 75 %.
- Rechargez le produit après 90 jours au plus tard.

### Données techniques

Intensité/tension d'entrée nominale	CC 24 V, 1 A
Intensité/tension de sortie nominale	CC 24 V, 4 A
Capacité de la batterie	2405 mAh
Température ambiante admissible (fonctionnement)	0 °C – 45 °C
Température ambiante admissible (stockage)	-20 °C – 25 °C
Dimensions (long. x larg. x prof.)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Poids	502 g

### Remarque relative à la compatibilité électromagnétique

Cet appareil est soumis au test de conformité aux valeurs limites conformément à la directive CEM 2004/108/CE de la Communauté européenne. Ces valeurs limites garantissent une protection appropriée contre des perturbations préjudiciables dans la zone d'habitation. Si cet appareil n'est pas installé et utilisé conformément aux instructions du présent manuel, il peut provoquer des perturbations au niveau de la réception à la radio et à la télévision ou endommager d'autres appareils électroniques. Utilisez exclusivement des câbles blindés pour la connexion entre les composants, pour éviter de telles perturbations. Le non respect de ces consignes annule l'autorisation d'exploitation de cet appareil.

### Mise au rebut

Le symbole de la poubelle barrée en croix indique que ce produit ne doit pas être mis au rebut avec les ordures ménagères (ordures résiduelles). Vous êtes tenu(e) de mettre au rebut les batteries/appareils électroniques usés auprès des organismes communaux compétents. La mise au rebut est gratuite pour vous. Pour plus d'informations, veuillez vous adresser à l'administration de la commune/ de la ville, ou au magasin où vous avez acheté le produit.



## Manuale utente

### Uso regolamentare

Il pacco batteria Leitz Icon è progettato per essere usato come supporto di alimentazione per il Sistema di etichettatura intelligente Leitz Icon. Utilizzare il prodotto solo per questo scopo e solo come descritto in queste istruzioni operative.



### AVVERTENZA!

#### Informazioni importanti sulla sicurezza

Leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza. Seguire tutte le istruzioni. Questo permetterà di evitare incendi, esplosioni o altri rischi che potrebbero causare danni a cose e/o lesioni gravi. Assicurarsi che chiunque utilizzi il prodotto abbia letto e seguito le avvertenze e le istruzioni.

- La batteria ai polimeri di litio è infiammabile, tenere lontano da fiamme libere!
- Non consentire che il prodotto a contatto con l'umidità. In caso di esposizione all'umidità, prima dell'utilizzo far verificare la sicurezza dei componenti da un tecnico qualificato.
- Il prodotto potrebbe diventare molto caldo durante il funzionamento. Questo è normale. Per evitare il surriscaldamento, assicurare una buona ventilazione. Non posizionare oggetti sul prodotto. Non utilizzare in prossimità di fonti di calore e bocchette di riscaldamento oppure esposto alla luce solare diretta e soltanto a temperature ambiente comprese tra 0 °C e 45 °C.
- Controllare il prodotto in caso di danni prima dell'uso. In caso di danno evidente, odore forte o estremo surriscaldamento di una o più parti, staccare immediatamente tutti i collegamenti e sospendere l'uso del prodotto.
- Utilizzare e conservare il prodotto fuori dalla portata dei bambini.
- Non tentare di aprire, modificare o riparare il prodotto. Non far cadere né forare, rompere o esporre a alta pressione. Non utilizzare in prossimità di materiali infiammabili o in ambienti esplosivi.
- Scollegare tutti i collegamenti prima di pulire il prodotto. Per la pulizia: non usare mai liquidi come acqua, detersivi per la casa, benzina, alcool o solventi per pitture. Usare un panno umido per la pulizia.

### Ricarica del pacco batteria

Il pacco batteria si ricarica mentre è connesso al Sistema di etichettatura intelligente Leitz Icon e il Sistema di etichettatura intelligente Leitz Icon è connesso alla presa elettrica di rete.

### Migliorare le prestazioni del pacco batteria

- Caricare il prodotto prima del primo utilizzo. La batteria fornita raggiunge la sua piena capacità dopo vari caricamenti e scaricamenti.
- Non lasciare il prodotto collegato alla corrente quando resta inutilizzato per lungo tempo.
- Non conservare il prodotto per lunghi periodi di tempo quando è completamente scarico. La capacità residua del pacco batteria, quando il prodotto viene messo in deposito deve essere di circa 50–75%.
- Ricaricare il prodotto dopo un massimo di 90 giorni.

### Dati tecnici

Valore nominale tensione/corrente d'ingresso	DC 24 V, 1 A
Valore nominale tensione/corrente d'uscita	DC 24 V, 4 A
Capacità della batteria	2405 mAh
Temperatura ambiente ammessa (dispositivo in funzione)	0 °C – 45 °C
Temperatura ambiente ammessa (dispositivo inattivo)	-20 °C – 25 °C
Dimensioni (L × A × P)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Peso	502 g

### Informazioni sulla compatibilità elettromagnetica

Questo dispositivo è conforme ai limiti stabiliti dalla Direttiva EMC 2004/108/CE della Comunità Europea. Questi limiti garantiscono un'adeguata protezione da interferenze dannose nelle zone abitate. Se non installato e utilizzato in conformità a questo manuale di istruzioni, il dispositivo può causare interferenze alla ricezione radio o televisiva, o influenzare altri dispositivi elettronici. Utilizzare solo cavi schermati per il collegamento tra i componenti al fine di evitare tali interferenze. In caso di mancato rispetto decade l'autorizzazione all'utilizzo del dispositivo.

### Smaltimento

Il simbolo del cassonetto barrato indica che il prodotto non deve essere gettato nei rifiuti domestici (rifiuti non riciclabili). Le apparecchiature elettroniche e le batterie scariche devono essere smaltite nelle aree apposite. Lo smaltimento è gratuito. Per ulteriori informazioni, contattare le autorità comunali o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.



## Guía del usuario

### Uso adecuado

La batería Leitz Icon está diseñada para ser utilizada como respaldo de energía para el sistema de etiquetado inteligente Leitz Icon. Utilice el aparato sólo para ese fin y siguiendo las instrucciones de uso que se proporcionan a continuación.



### ¡ADVERTENCIA!

#### Información de seguridad importante

Por favor, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad. Siga todas las instrucciones. De esta forma se evitarán incendios, explosiones u otros riesgos que puedan provocar daños a los bienes y/o lesiones graves. Asegúrese de que todos los usuarios del aparato han leído y seguido estas instrucciones y advertencias.

- La batería de litio-polímero incluida es inflamable, ¡mantenga alejada de la llama abierta!
- No permita que el producto entren en contacto con la humedad. Si la humedad se introduce en el equipo, un técnico cualificado debe comprobar la seguridad de los componentes antes de volver a utilizarlo.
- El aparato puede calentarse durante el funcionamiento. Esto es normal. Para evitar el sobrecalentamiento, asegure una buena ventilación. No coloque objetos sobre el aparato. No lo utilice cerca de fuentes de calor, rejillas de calefacción o bajo la luz solar directa y solo a temperaturas ambiente de entre 0 °C y 45 °C.
- Antes de utilizar el producto, compruebe que no tenga desperfectos. Si hay daños visibles, fuerte olor o si los componentes se calientan de forma extrema, desconectar todas las conexiones inmediatamente y no usar más el producto.
- Utilice y almacene el aparato fuera del alcance de los niños.
- No intente abrir, modificar o reparar el aparato. Nunca deje caer, perforar, romper ni exponer el aparato a altas presiones. No lo utilice cerca de materiales inflamables ni en entornos explosivos.
- Desenchufe todas las conexiones antes de limpiar el aparato. Para la limpieza: nunca utilice líquidos como agua, productos de limpieza domésticos, gasolina, alcohol o diluyente de pintura. Utilice un paño húmedo para la limpieza.

### Carga de la batería

La batería se carga mientras está conectada al sistema de etiquetado inteligente Leitz Icon y el sistema de etiquetado inteligente Leitz Icon conectado a una toma de corriente de la red eléctrica.

### Cómo mejorar el rendimiento de la batería

- Cargar el producto antes de usarlo por primera vez. La batería incluida no alcanza su máxima capacidad hasta que no haya sido cargada y descargada varias veces.
- No conectar el producto a la red eléctrica si no ha sido utilizado en mucho tiempo.
- No almacene el producto totalmente descargado durante largos períodos de tiempo. Si almacena el producto, la capacidad restante de la batería debe ser de un 50%–75%.
- Volver a cargar de nuevo el producto como máximo 90 días más tarde.

### Datos técnicos

Tensión/corriente de entrada nominal	DC 24 V, 1 A
Tensión/corriente de salida nominal	DC 24 V, 4 A
Capacidad de la batería	2405 mAh
Temperatura ambiente permitida (funcionamiento)	0 °C – 45 °C
Temperatura ambiente permitida (almacenamiento)	-20 °C – 25 °C
Dimensiones (L x A x P)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Peso	502 g

### Consejos sobre la compatibilidad electromagnética

Se ha comprobado que este dispositivo respeta los valores límite según la directiva EMV 2004/108/CE de la Comunidad Europea. Estos valores límite garantizan una protección adecuada frente a averías dañinas en la vivienda. Si este dispositivo no se instala y hace funcionar de acuerdo con estas instrucciones, pueden aparecer averías en la recepción de la radio y televisión o puede haber consecuencias para otros aparatos electrónicos. Use exclusivamente cables con pantalla para las conexiones entre componentes para evitar estas averías. Si esto no se observa, el permiso de uso para este dispositivo pierde vigencia.

### Desechar

El cubo de la basura tachado indica que este producto no puede tirarse con la basura doméstica (basura restante). Está obligado a desechar los dispositivos electrónicos viejos y las baterías vacías en los puntos designados para ello por el estado. Desecharlos no tiene ningún coste para usted. Puede obtener más información en la administración local o comunitaria o en el establecimiento en el que ha comprado el producto.



## Manual do utilizador

### Utilização adequada

A bateria Leitz Icon foi concebida para ser utilizada como um suporte de alimentação para o Sistema de Rotulagem Inteligente Leitz Icon. Utilize o produto somente para este fim e em conformidade com estas instruções de serviço.



#### AVISO!

#### Informações de segurança importantes

Leia atentamente as indicações de segurança que se seguem. Respeite todas as instruções. Tal evitará qualquer perigo de incêndio, explosão ou outros perigos que podem resultar em danos materiais e/ou ferimentos graves. Certifique-se de que todas as pessoas que utilizam o produto leram e respeitaram estes avisos e instruções.

- A bateria de lítio-polímero incluída é inflamável, manter afastada de fogo aberto!
- Não permita que o produto entrem em contacto com humidade. Se entrar humidade no equipamento, solicite a um técnico qualificado que verifique a segurança dos componentes antes de o utilizar novamente.
- O produto poderá aquecer durante o funcionamento. Isso é normal. Para evitar um sobreaquecimento, assegure uma boa ventilação. Não coloque objetos em cima do produto. Não utilize junto de fontes de calor, aberturas de sistemas de aquecimento ou sob a luz solar direta e utilize apenas a uma temperatura ambiente entre 0 °C e 45 °C.
- Verifique se o produto apresenta qualquer dano antes da utilização. Em caso de danos evidentes, formação de odor forte ou aquecimento extremo de peças, desligar de imediato todas as ligações e não utilizar mais o produto.
- Utilize e guarde o produto fora do alcance das crianças.
- Não tente abrir, modificar ou reparar o produto. Não deixe cair o produto, nem o perfume, parta ou exponha a uma pressão elevada. Não utilize junto de materiais inflamáveis ou em ambiente explosivos.
- Desligue todas as ligações antes de limpar o produto. Para a limpeza: nunca utilize líquidos, como água, detergentes domésticos, gasolina, álcool ou diluente. Utilize um pano húmido para efetuar a limpeza.

### Carregar a bateria

A bateria encontra-se em carregamento enquanto está ligada ao Sistema de Rotulagem Inteligente Leitz Icon e o Sistema de Rotulagem Inteligente Leitz Icon ligado a uma tomada da rede elétrica.

### Melhorar o desempenho da sua bateria

- Carregar o produto antes da primeira utilização. A bateria contida apenas alcança a sua capacidade completa após várias cargas e descargas.
- Não deixar o produto ligado à rede elétrica quando este não for utilizado por muito tempo.
- Não guarde o produto num estado totalmente descarregado durante longos períodos de tempo. Quando a bateria for guardada, a sua capacidade restante deverá ser de cerca de 50 a 75%.
- Voltar a carregar o produto, no máximo, após 90 dias.

### Especificações técnicas

Tensão/corrente de entrada nominal	DC 24 V, 1 A
Tensão/corrente de saída nominal	DC 24 V, 4 A
Capacidade da bateria	2405 mAh
Temperatura ambiente permitida (funcionamento)	0 °C – 45 °C
Temperatura ambiente permitida (armazenamento)	-20 °C – 25 °C
Dimensões (C x L x P)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Peso	502 g

### Indicação relativa à compatibilidade eletromagnética

Este aparelho foi testado quanto ao cumprimento dos valores limite conforme a Diretiva CEM 2004/108/CE da União Europeia. Estes valores limite garantem uma proteção adequada contra perturbações perigosas no domínio residencial. Se este aparelho não for instalado e operado em conformidade com este manual, pode causar perturbações na receção de sinais de rádio e televisão ou prejudicar outros aparelhos eletrónicos. Utilize exclusivamente cabos blindados para a ligação entre os componentes, de forma a evitar tais perturbações. Em caso de inobservância, expira a homologação deste aparelho.

### Eliminação

O símbolo do contentor de lixo riscado significa que este produto não pode ser descartado juntamente com o lixo doméstico (resíduos indiferenciados). É obrigado a eliminar aparelhos eletrónicos usados e pilhas/baterias gastas através dos pontos de recolha adequados autorizados. A eliminação não tem custos para si. Pode obter mais informações junto das autoridades de administração local ou no estabelecimento onde adquiriu o produto.





## Gebruikershandleiding

### Gebruik volgens de voorschriften

Het Leitz Icon-accupack is ontworpen om gebruikt te worden als stroomvoorzorging voor het Leitz Icon smart etiketteersysteem. Gebruik het product uitsluitend voor dit doel en zoals beschreven in deze gebruiksaanwijzing.



### WAARSCHUWING!

#### Belangrijke veiligheidsinformatie

Lees de volgende veiligheidsvoorschriften aandachtig. Volg alle instructies op. U kunt hiermee brand, explosies, elektrische schokken of andere gevaren voorkomen die tot materiële schade en/of zwaar of dodelijk letsel kunnen leiden. Zorg dat iedereen die dit product gebruikt deze waarschuwingen en instructies heeft gelezen en ze opvolgt.

- De meegeleverde lithiumpolymeer accu is ontvlambaar. Houd deze weg van open vuur!
- Laat het product niet vochtig worden. Als er vocht in de apparatuur komt, laat dan de veiligheid van de componenten eerst controleren door een gekwalificeerde technicus, alvorens de apparatuur opnieuw te gebruiken.
- Tijdens gebruik kan het product warm worden. Dit is normaal. Zorg voor goede ventilatie om oververhitting te voorkomen. Plaats geen objecten op het product. Niet gebruiken in de buurt van hittebronnen, bij ventilatorkachels of in direct zonlicht en uitsluitend in omgevings-temperaturen tussen 0 °C en 45 °C.
- Controleer vóór gebruik het product op beschadiging. Bij zichtbare schade, ontstaan van sterke stank of wanneer onderdelen extreem heet worden, trek alle stekkers eruit en gebruik het product niet meer.
- Gebruik en berg het product op buiten het bereik van kinderen.
- Probeer het product niet te openen, te modificeren of te repareren. Niet laten vallen, doorboren, breken of blootstellen aan sterke kracht. Niet gebruiken in de buurt van ontvlambare materialen of in explosieve omgevingen.
- Maak alle aansluitingen los alvorens het product te reinigen. Gebruik voor reiniging nooit vloeistoffen zoals water, huishoudreinigingsmiddelen, benzine, alcohol of verfverdunder. Gebruik voor het reinigen een vochtige doek.

### Het accupack opladen

Het accupack wordt opgeladen wanneer het verbonden is met het Leitz Icon smart etiketteersysteem en wanneer het Leitz Icon smart etiketteersysteem verbonden is met een stopcontact.

### De prestaties van uw accupack verbeteren

- Laad het product op voor ingebruikname. De meegeleverde accu bereikt zijn volle capaciteit pas na meerdere keren opgeladen en leeg te zijn geweest.
- Laat het product niet aangesloten zitten op het elektriciteitsnet, wanneer zij voor langere tijd niet gebruikt wordt.
- Berg het product nooit voor langere tijd op in volledig ontladen toestand. Als u het accupack opbergt, moet de resterende capaciteit rond 50-75 % zijn.
- Het product na ten hoogste 90 dagen opnieuw opladen.

### Technische gegevens

Nominale ingangsspanning/-stroom	DC 24 V, 1 A
Nominale uitgangsspanning/-stroom	DC 24 V, 4 A
Capaciteit accu	2405 mAh
Toelaatbare omgevingstemperaturen (Gebruik)	0 °C – 45 °C
Toelaatbare omgevingstemperaturen (Bewaring)	-20 °C – 25 °C
Afmetingen (L x B x H)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Gewicht	502 g

### Informatie over elektromagnetische compatibiliteit

Dit apparaat is getest op de naleving van de grenswaarden overeenkomstig EMC-richtlijn 2004/108/EG van de Europese Gemeenschap. De grenswaarden verzekeren een adequate bescherming tegen schadelijke storingen in een woonomgeving. Wanneer dit apparaat niet in overeenstemming van deze handleiding geïnstalleerd en gebruikt wordt, kan radio- en televisieontvangst worden gestoord of andere elektrische apparaten worden beïnvloed. Gebruik alleen de afgeschermde kabel voor de verbinding tussen de onderdelen om zulke storingen te voorkomen. Bij niet-naleving hiervan vervalt de gebruikslicentie voor dit apparaat.

### Wegbrengen

De doorgekruiste vuilnisbak betekent dat dit product niet met het huishoudelijk afval (restafval) mag worden weggegooid. U bent verplicht om oude elektronische apparatuur en lege batterijen/accu's bij de in uw land daarvoor aangewezen plekken weg te brengen. Het wegbrengen is voor u gratis. Verdere informatie kunt u bij uw stads- of gemeentekantoor krijgen of in de winkel, waar u het product hebt gekocht.



## Brugervejledning

### Tilsigtet anvendelse

Leitz Icon batteripakken er lavet til at blive benyttet som effektstøtte for Leitz Icon Smart labelsystem. Produktet må kun benyttes til dette formål og altid som beskrevet i denne brugsanvisning.

### ADVARSEL! Vigtige sikkerhedsoplysninger

Læs venligst de følgende sikkerhedsoplysninger grundigt. Følg alle vejledningerne. Dette vil forhindre brand, eksplosion eller andre farer, der kan resultere medføre skade på ejendom og/eller alvorlige kvæstelser. Sørg for, at alle der bruger produktet har læst og følger disse advarsler og vejledninger.

- Det indbyggede lithium-polymer batteri er brandbart. Hold væk fra åben ild!
- Lad ikke produktet komme i kontakt med fugt. Hvis der trænger fugt ind i udstyret, skal en kvalificeret tekniker kontrollere komponenternes sikkerhed, før du bruger dem igen.
- Produktet kan blive varmt under brug. Det er helt normalt. For at undgå overophedning, skal du sikre en god ventilation. Anbring ikke genstande på produktet. Må ikke anvendes i nærheden af varmekilder eller varmluftsanlæg, eller i direkte sollys, og kun ved omgivelsestemperaturer mellem 0 °C og 45 °C.
- Kontroller produktet for tegn på skade før brug. Hvis der er synlig skade, stærk lugt, eller for stor opvarmning af komponenter, skal alle forbindelser afbrydes omgående og brug af produktet stoppes.
- Brug og opbevar produktet utilgængeligt for børn.
- Forsøg ikke at åbne, ændre eller reparere produktet. Må ikke tages, stikkes, ødelægges eller udsættes for højt tryk. Må ikke anvendes i nærheden af brandbare materialer eller i eksplosive miljøer.
- Afbryd alle tilslutninger, før rengøring af produktet. For rengøring: Brug aldrig væsker som vand, rengøringsmidler, benzin, alkohol eller fortynder. Brug en fugtig klud til rengøring.

### Oplade batteripakken

Batteripakken oplades, mens den er forbundet til Leitz Icon Smart labelsystemet, og Leitz Icon Smart labelsystemet er forbundet til en hovedkontakt.

## Forbedre din batteripakkes ydeevne

- Oplad produktet før det bruges første gang. Det indbyggede batteri kan kun nå sin fulde kapacitet efter gentaget opladning og afladning.
- Efterlad ikke produktet tilsluttet til strømforsyningen, hvis den ikke er i brug over en længere periode.
- Opbevar ikke produktet i en helt afladet tilstand over lange perioder. Den tilbageværende kapacitet på batteripakken, når den skal opbevares, bør være omkring 50–75%.
- Genoplad produktet seneste efter 90 dage.

### Tekniske data

Foreskrevet indgangsspænding/strøm	DC 24 V, 1 A
Foreskrevet udgangsspænding/strøm	DC 24 V, 4 A
Batterikapacitet	2405 mAh
Tilladelig omgivelsestemperatur (drift)	0 °C – 45 °C
Tilladelig omgivelsestemperatur (opbevaring)	-20 °C – 25 °C
Dimensioner (L × B × D)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Vægt	502 g

### Retningslinjer for elektromagnetisk kompatibilitet

Denne enhed er testet for overensstemmelse med grænseværdierne angivet i EMC Direktiv 2004/108/EC fra det Europæiske fællesskab. Disse grænseværdier er designet til at give god beskyttelse mod skadelig interferens i boligområder. Hvis dette udstyr ikke er installeret og bruges i overensstemmelse med denne vejledning, kan det skabe skadelig interferens for radio- og fjernsynsmodtagelsen eller påvirke andre elektroniske enheder. Brug kun et afskærmet kabel til at tilslutte komponenterne for at undgå en sådan interferens. Overtrædelse vil ugyldiggøre tilladelsen til at betjene dette udstyr.

### Bortskaffelse

Den overkrydsede affaldsspand angiver, at dette produkt ikke må bortkaffes sammen med husholdningsaffald (restaffald). Du skal aflevere elektriske og elektroniske apparater og tomme batterier ved specielle indsamlingspunkter. Der pålægges ingen gebyrer for bortskaffelse. For yderligere oplysninger, kontakt dit lokale by- eller distriktsråd eller butikken hvor du købte produktet.



## Brukerveiledning

### Riktig bruk

Leitz Icon-batteripakken er designet for å bli brukt som strømforsyning til Leitz Icon smart etiketteringssystemet. Bruk produktet kun til det formål og slik det beskrives i denne bruksanvisningen.



### ADVARSEL!

#### Viktig sikkerhetsinformasjon

Les følgende sikkerhetsretningslinjer nøye. Følg alle instruksjonene. Dette vil unngå brann, eksplosjon eller andre farer som kan føre til skade på eiendom og / eller alvorlig personskade. Sørg for at alle som bruker produktet har lest og fulgt disse advarslene og instruksjonene.

- Det integrerte litium-polymer-batteriet er brennbar. Må holdes borte fra åpne flammer!
- La ikke produktet komme i kontakt med fuktighet. Hvis det kommer fuktighet inn i utstyret, må en kvalifisert tekniker sjekke sikkerheten av komponentene før du bruker den igjen.
- Produktet kan bli varmt under drift. Dette er normalt. For å unngå overoppvarming, sørg for god ventilasjon. Ikke plasser gjenstander på produktet. Ikke bruk det nær varmekilder, oppvarmingsventiler eller i direkte sollys, og bare ved romtemperaturer mellom 0 °C og 45 °C.
- Sjekk produktet for skader før bruk. Hvis det finnes noen synlige skader, sterk lukt, eller overoppheving av komponenter må du kople fra alle kopleingene umiddelbart og slutte å bruke produktet.
- Bruk og oppbevar produktet utilgjengelig for barn.
- Ikke forsøk å åpne, endre eller reparere produktet. Ikke slipp, punkter, bryt eller utsett for høyt trykk. Ikke bruk i nærheten av brennbare materialer eller i eksplosjonsfarlige områder.
- Trekk ut alle tilkoblingene før du rengjør produktet. For rengjøring: Bruk aldri væsker som vann, vaskemidler, bensin, alkohol eller malingsstynnere. Bruk en fuktig klut for rengjøring.

### Lade batteripakken

Batteripakken lades når den er satt i Leitz Icon smart etiketteringssystemet og når etiketteringssystemet er tilkoblet hovedstrømtilførselen.

### Forbedring av batteripakkens ytelse

- Lade produktet før du bruker det for første gang. Det integrerte batteriet når bare full kapasitet etter gjentatt lading og utlading.
- Ikke la produktet bli værende koplet til strømuttaket hvis det ikke er i bruk over en lengre periode.
- Ikke oppbevar produktet i en helt utladet tilstand over lengre perioder. Den gjenværende kapasiteten på batteripakken når den skal lagres bør være rundt 50–75 %.
- Lade produktet igjen etter senest 90 dager.

### Tekniske data

Nominell inngangsspennning/strøm	DC 24 V, 1 A
Nominell utgangsspennning/strøm	DC 24 V, 4 A
Batterikapasitet	2405 mAh
Tillatt romtemperatur (under bruk)	0 °C – 45 °C
Tillatt romtemperatur (under oppbevaring)	-20 °C – 25 °C
Mål (L x B x D)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Vekt	502 g

### Retningslinjer for elektromagnetisk kompatibilitet

Dette utstyret har blitt testet for overensstemmelse med grenseverdiene som er spesifisert i det europeiske direktivet 2004/108/EF, som omhandler elektromagnetisk kompatibilitet. Disse grenseverdiene er satt opp for å gi fornuftig beskyttelse mot skadelig interferens i boligområder. Hvis dette utstyret ikke installeres og brukes i overensstemmelse med denne veiledningen, vil det kunne medføre skadelig interferens med radio- eller fjernsynsantenner eller ha innvirkning på annet elektronisk utstyr. Bruk kun skjermede kabler til å kople komponentene for å unngå slik interferens. Manglende overensstemmelse fører til bortfall av tillatelsen til å bruke dette utstyret.

### Avhending

Den avkrysede søppelkassen indikerer at dette produktet ikke må kastes i husholdningsavfallet (restavfall). Kasser elektriske og elektroniske apparater og tomme batterier ved bestemte offentlige avfallsstasjoner. Det er ingen avgift for kassering. For mer informasjon, kontakt lokale myndigheter eller butikken der du kjøpte produktet.



## Användarmanual

### Ändamålsenlig användning

Leitz Icon smart etiketteringssystem är konstruerat att försörja Leitz Icon smart etiketteringssystem med ström. Använd produkten endast till detta syfte enligt instruktionerna som ges i denna bruksanvisning.



### VARNING!

#### Viktig säkerhetsinformation

Vänligen läs noggrant följande säkerhetsanvisningar. Följ alla instruktioner. Detta kommer att förhindra brand, explosioner eller andra risker som kan orsaka materiella skador och/eller allvarliga skador. Vänligen säkerställ att alla som använder produkten har läst och följer dessa varningar och anvisningar.

- Det medföljande litium-polymer-batteriet är lättantändligt, undvik öppen eld!
- Låt inte produkten komma i kontakt med fukt. Risk för elektriska stötar. Om fukt trängt in i apparaten ska den kontrolleras av en kvalificerad tekniker innan den används på nytt.
- Produkten kan bli varm vid drift. Detta är normalt. För att förhindra överhettning, säkerställ bra ventilation. Placera inga objekt på produkten. Använd inte produkten nära värmekällor, värmande fläktar eller i direkt solljus och enbart vid en omgivningstemperatur på 0 °C till 45 °C.
- Kontrollera före användning om produkten inte är skadad. Vid synliga skador, stark lukt, eller om vissa delar blir extremt varma, koppla genast bort alla anslutningar och sluta använda apparaten.
- Använd och lagra produkten borta från barn.
- Försök inte att öppna, ändra eller reparera produkten. Låt inte produkten falla, gör inte håll i den, bryt inte sönder den och utsätt den inte för högt tryck. Använd inte nära brännbara material eller i explosiv miljö.
- Koppla från alla anslutningar innan du rengör produkten. Använd aldrig vätskor som vatten, rengöringsmedel, bensin, alkohol eller thinner för rengöring. Använd en fuktig trasa för rengöring.

### Ladda batterisatsen

Batterisatsen laddas när den är ansluten till Leitz Icon smart etiketteringssystem och Leitz Icon smart etiketteringssystem är anslutet till ett nätuttag.

### Förbättra batterisatsens prestanda

- Ladda upp apparaten innan den används för första gången. Det medföljande batteriet uppnår full kapacitet först efter upprepade laddningar och urladdningar.
- Apparaten ska inte vara uppkopplad mot strömnätet när den inte används under en längre tid..
- Lagra inte produkten som är helt urladdad över en längre tid. Batterisatsens kvarstående kapacitet när den börjar lagras skall vara runt 50–75%.
- Ladda upp apparaten på nytt igen efter senast 90 dagar.

### Tekniska specifikationer

Spänning / ström	DC 24 V, 1 A
Spänning / ström	DC 24 V, 4 A
Batterikapacitet	2405 mAh
Tillåten omgivningstemperatur (drift)	0 °C – 45 °C
Tillåten omgivningstemperatur (förvaring)	-20 °C – 25 °C
Mått (L × B × T)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Vikt	502 g

### Riktlinjer för elektromagnetisk kompatibilitet

Denna apparat har testats enligt de gränsvärden som anges i EMC-direktiv 2004/108/EG som godkänts av EU. Dessa gränsvärden anger ett rimligt skydd mot skadliga störningar i bostadsområden. Om apparaten inte installeras i enlighet med denna bruksanvisning, kan det orsaka störningar på radio- eller TV-mottagning, eller påverka andra elektroniska apparater. Använd endast skärmd kabel för anslutning mellan apparaterna för att undvika sådana störningar. Om instruktionerna inte följs upphör rätten att använda denna apparat.

### Avfallshantering

Den överkursade soptunnan indikerar att produkten inte får kastas i soporna (avfall). Du är skyldig att ta lämna uttjänad elektronisk utrustning enligt de lagar och förordningar som gäller. Avfallshantering är gratis för dig. För mer information, kontakta din kommun eller affären där du köpte apparaten.



## Käyttöopas

### Määräystenmukainen käyttö

Leitz Icon -akkuyksikkö on suunniteltu virtalähteeksi Leitz Icon Smart -tarratulojärjestelmään. Käytä tuotetta vain tähän tarkoitukseen ja ainoastaan käyttöohjeissa kuvatulla tavalla.



#### **VAROITUS!**

#### **Tärkeitä turvallisuutta koskevia tietoja**

Lue seuraavat turvallisuusohjeet huolellisesti. Noudata kaikkia ohjeita. Näin vältetään tulipalot, räjähdykset ja muut vaarat, jotka saattaisivat aiheuttaa omaisuusvahinkoja ja/tai vakavan loukkaantumisen. Varmista, että kaikki tuotteita käyttävät henkilöt ovat lukeneet ja ymmärtäneet nämä varoitukset ja ohjeet.

- Siihen sisältyvä litium-polymeeriakku on tulenarka, älä vie lähelle avotulta!
- Älä anna tuotteen päästä kosketuksiin kosteuden kanssa. Jos laitteeseen pääsee kosteutta, anna ammattitaitoisen teknikon tarkistaa komponenttien turvallisuus, ennen kuin käytät sitä uudelleen.
- Tuote saattaa kuumentua käytön aikana. Tämä on normaalia. Vältä ylikuumentuminen huolehtimalla hyvästä tuuletuksesta. Älä aseta tuotteen päälle tavaroita. Älä käytä lämmönlähteiden tai lämmitysventtiilien läheisyydessä taikka suorassa auringonvalossa. Käytä ainoastaan 0 °C – 45 °C:n ympäristölämpötiloissa.
- Tarkista tuote ennen käyttöä, ettei siinä ole vaurioita. Jos ilmenee silminnähtäviä vikoja, voimakasta hajua tai jos osia kuumentee erityisen voimakkaasti, irrota kaikki liitännät heti äläkä käytä enää laitetta.
- Käytä ja säilytä tuotetta lasten ulottumattomissa.
- Älä yritä avata, muokata tai korjata tuotetta. Älä pudota, puhkaise tai riko tuotetta tai altista sitä voimakkaalle paineelle. Älä käytä tulenarkojen materiaalien läheisyydessä tai räjähdysalttiissa ympäristöissä.
- Irrota kaikki liitännät ennen tuotteen puhdistamista. Puhdistus: älä koskaan käytä nesteitä, kuten vettä, pesuainetta, bensiiniä, alkoholia tai maaliöhennettä. Puhdista kostealla liinalla.

### Akkuyksikön lataaminen

Akkuyksikkö latautuu, kun se on liitettyä Leitz Icon Smart -tarratulojärjestelmään ja tarratulojärjestelmä on kytketty verkkovirtaan.

### Akkuyksikkösi suorituskyvyn parantaminen

- Lataa laite ennen ensikäyttöä. Laitteeseen sisältyvä akku saavuttaa täyden varaustyönsä vasta useamman lataamisen ja tyhjentymisen jälkeen.
- Älä kytkä laitetta verkkovirtaan, jos sitä ei käytetä pitkään aikaan.
- Älä säilytä tuotetta pitkiä aikoja täyteen ladattuna. Kun akkuyksikkö varastoidaan, sen jäännöskapasiteetin tulisi olla n. 50–75 %.
- Lataa laite viimeistään 90 päivän kuluttua uudelleen.

### Tekniset tiedot

Nimellistulojännite/-virta	DC 24 V, 1 A
Nimellisähtöjännite/-virta	DC 24 V, 4 A
Akun varaustyö	2405 mAh
Sallittu ympäristölämpötila (käyttö)	0 °C – 45 °C
Sallittu ympäristölämpötila (säilytys)	-20 °C – 25 °C
Mitat (P × L × S)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Paino	502 g

### Sähkömagneettinen yhteensopivuus

Tämä laite on tarkastettu raja-arvojen noudattamisen osalta Euroopan yhteisön Sähkömagneettisen yhteensopivuusdirektiivin 2004/108/EY mukaisesti. Nämä raja-arvot takaavat asiaankuuluvan suojauksen haitallisilta häiriöiltä asuinalueella. Ellei tätä laitetta asenneta ja käytetä tämän ohjeen mukaisesti, se saattaa aiheuttaa radio- ja televisiovastaanottoon tai muihin elektroniikkalaitteisiin häiriöitä. Käytä komponenttien väliseen liittämiseen vain häiriöiltä suojattua kaapelia tällaisten häiriöiden välttämiseksi. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen mitätöi tämän laitteen käyttöluvan.

### Hävittäminen

Yliiviivattu roska-astia merkitsee, että tätä laitetta ei saa laittaa talousjätteisiin (roskiin). Vanhat elektroniikkalaitteet ja tyhjentyneet paristot/akut tulee hävittää kansallisten määräysten mukaisiin paikkoihin. Hävittäminen on maksutonta. Lisätietoja saat sen kaupungin tai kunnan viranomaisilta, josta laite on hankittu.



## Kasutusjuhend

### Sihipärane kasutamine

Leitz Iconi akupakett on mõeldud kasutamiseks lisatoitena Leitz Iconi nutika märgistussüsteemis. Kasutage toodet ainult sellel eesmärgil ning ainult kooskõlas nende kasutusjuhistega.



#### HOIATUS!

#### Oluline ohutusteave

Palun lugege alltoodud ohutusjuhiseid tähelepanelikult. Järgige kõiki juhiseid. Laadimisvool on piiratud, et vältida tulekahju, plahvatust või muid ohte, mis võivad põhjustada rahalist kahju ja/või tõsisid kehavigastusi. Ühenduge, et kõik seadet kasutavad isikud on lugenud siin-toodud hoiatusi ja juhiseid ning järgivad neid.

- Kaasasolev liitium-polümeeraku on tuleohtlik, hoidke seda lahtisest legist eemal!
- Ärge laske tootel niiskusega kokku puutuda. Kui niiskust satub seadmesse, laske enne seadme taaskasutamist komponentide ohutust kvalifitseeritud tehnikul kontrollida.
- Seade võib töötamise ajal kuumeneda. See on normaalne. Ülekuumenemist aitab vältida hea ventilatsioon. Ärge asetage seadme peale esemeid. Ärge kasutage soojusallikate, soojaõhu avade ega otsese päikesevalguse läheduses; kasutage ainult toatemperatuuril 0 °C kuni 45 °C.
- Kontrollige enne kasutamist toodet kahjustuste suhtes. Ilmsete kahjustuste, tugeva lõhna või osade äärmiselt tugeva kuumenemise korral eemaldage kohe kõik ühendused ja ärge toodet enam kasutage.
- Kasutage ja hoitudage seadet väljaspool laste käeulatus.
- Ärge proovige seadet avada, modifitseerida ega remontida. Ärge laske seadmel maha kukkuda; ärge purustage, löhkuge seadet ega hoidke seda kõrge rõhu käes. Ärge kasutage süttivate materjalide läheduses ega plahvatusohtlikus keskkonnas.
- Enne seadme puhastamist ühendage kõik pistikud lahti. Puhastamine: ärge kasutage vedelikke, nagu vesi, puhastusvahendid, bensini või värilahusti. Kasutage puhastamiseks niisket lappi.

### Akupaketi laadimine

Akupaketti laetakse, kui see on Leitz Iconi nutika märgistussüsteemiga ühendatud ning Leitz Iconi nutikas märgistussüsteem on toitevõrgu pistikuga ühendatud.

### Akupaketi hea toimivuse tagamine

- Laadige toode enne esimest kasutamist täis. Kaasasoleva aku saavutab oma täisvõimsuse alles pärast korduvat täis- ja tühjaks-laadimist.
- Ärge jätke toodet toitevõrgu pistikusse ühendatuks, kui seda pikema aja jooksul ei kasutata.
- Ärge hoidke akupaketti pikka aega täielikult tühjaks laetuna. Akupaketi pikaks ajaks seisma jätmisel peaks see olema vähemalt 50–75% laetud.
- Laadige toodet uuesti hiljemalt 90 päeva pärast.

### Tehnilised andmed

Nimisendpingel-vool	DC 24 V, 1 A
Nimiväljundpingel-vool	DC 24 V, 4 A
Aku mahutvus	2405 mAh
Lubatud temperatuur (töötamise ajal)	0 °C – 45 °C
Lubatud temperatuur (hoidmisel)	-20 °C – 25 °C
Mõõtmed (pikkus × laius × kõrgus)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Kaal	502 g

### Elektromagnetilise ühilduvuse juhised

Seda seadet on katsetatud kooskõlas piirangutega, mida on täpsustatud elektromagnetilise ühilduvuse Euroopa Ühenduse direktiivis 2004/108/EÜ. Kehtestatud on vastavad piirväärtused, et pakkuda elamute piirkonnas mõistlikku kaitset kahjulike häirete eest. Kui seade ei kasutata selle kasutusjuhendi kohaselt, võib see põhjustada kahjulikke häireid raadio- või telesignaali vastuvõtul või mõjutada teisi elektroonilisi seadmeid. Kasutage häirete vältimiseks osade vahel ainult varjestatud juhtmeid. Selle eiramise korral ei tohi seadet kasutada.

### Kõrvaldamine

Läbikriipsutatud prügikasti märk näitab, et seda toodet ei tohi visata prügi (jäätmete) sekka. Olete kohustatud kõrvaldama elektroonikaromud ja tühjad patareid/akud vastavas riiklikult ettenähtud kohas. Jäätmekäitlus on teile tasuta. Lisateabe saamiseks võtke ühendust oma kohaliku linna või maakonna volikogu või kauplusega, kust te toote ostsite.



## Lietotāja rokasgrāmata

### Lietošana atbilstoši noteiktajam mērķim

Leitz Icon akumulators ir izstrādāts kā Leitz Icon viedās marķēšanas sistēmas rezerves barošanas avots. Lietojiet izstrādājumu tikai norādītajam mērķim un atbilstoši lietošanas instrukcijai.



### UZMANĪBU!

#### Svarīga drošības informācija

Lūdzu, uzmanīgi izlasiet drošības norādījumus. Rūpīgi sekojiet līdzi visām instrukcijām. Tas palīdzēs izvairīties no ugunsgrēka, eksplozijas vai kādiem citiem riskiem, kas var beigties ar īpašuma bojājumiem un/ vai nopietnām traumām. Lūdzu, pārlecinieties, ka visi šīs ierīces lietotāji ir iepazīšies ar šiem brīdinājumiem un instrukcijām un tos ievēro.

- Iekļautais litija-polimēru akumulators ir viegli uzliesmojošs, neturēt atklātas liesmas tuvumā!
- Neļaujiet produktam nonākt saskarē ar mitrumu. Ja ierīcē iekļūst mitrums, pirms ierīces turpmākas lietošanas, dodieties pie kvalificēta speciālista un pārlecinieties par ierīces komponentu drošību.
- Lietošanas laikā ierīce var uzkarst. Tas ir normāli. Lai izvairītos no ierīces pārkaršanas, nodrošiniet teicamu ventilāciju. Uz produkta nedrīkst novietot citus objektus. Neizmantojiet ierīci siltumiekārtu tuvumā vai tiešā saules gaismā, ierīce lietojama apkārtējās vides temperatūrā 0 °C – 45 °C.
- Pirms produkta izmantošanas pārbaudiet, vai tas nav bojāts. Acmirdzamu bojājumu gadījumā, ja jūtama smaka, vai arī, ja daļas spēcīgi sakarst, nekavējoties atvienojiet visus savienojumus un pārtrauciet produkta lietošanu.
- Lietojiet un glabājiet ierīci bērniem nepieejamā vietā.
- Nekādā gadījumā nemēģiniet ierīci atvērt vai labot pēc pašiniciatīvas. Sargājiet ierīci no triecieniem, no saskarsmes ar asiem priekšmetiem un augsta spiediena. Nelietojiet ierīci viegli uzliesmojošu vai sprāgstošu materiālu tuvumā.
- Pirms ierīces tīrīšanas, atvienojiet to no visiem savienojumiem. Tīrīšana: ierīces tīrīšanai nedrīkst izmantot tādus šķīdumus kā ūdens, sadzīves ķīmiju, benzīnu, alkoholu vai krāsas šķīdinātāju. Tīrīšanai izmantojiet mitru drāniņu.

### Akumulatora uzlāde

Akumulators tiek uzlādēts laikā, kad tas ir uzstādīts uz Leitz Icon viedās marķēšanas sistēmas un tā ir pieslēgta elektrotīkla kontaktrozetei.

### Akumulatora veikspējas uzlabošana

- Uzlādēt produktu pirms pirmās lietošanas reizes. Iekļautais akumulators sasniedz pilnu kapacitāti pēc vairākām izlādēm un uzlādēm.
- Neatstājiet produktu pieslēgtu barošanas avotam, ja tas ilgāku laiku posmu netiek izmantots.
- Pilnībā izlādētu produktu nav ieteicams ilgstoši uzglabāt. Ieteicamā akumulatora kapacitāte ilgstošai tā uzglabāšanai ir aptuveni 50–75%.
- Produkts jāuzlādē no jauna vēlākais pēc 90 dienām.

### Tehniskie dati

Nominālais ieejas spriegums/strāva	DC 24 V, 1 A
Nominālais ieejas spriegums/strāva	DC 24 V, 4 A
Akumulatora kapacitāte	2405 mAh
Pieļaujamā vides temperatūra (darba)	0 °C – 45 °C
Pieļaujamā vides temperatūra (uzglabāšanas)	-20 °C – 25 °C
Izmēri (G × P × DZ)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Svars	502 g

### Vadlīnijas attiecībā uz elektromagnētisko savietojamību

Šī ierīce tika pārbaudīta, lai nodrošinātu atbilstību Eiropas Parlamenta un Padomes Direktīvā 2004/108/EK par elektromagnētisko saderību (EMC), noteiktajiem ierobežojumiem. Šie ierobežojumi tika izstrādāti, lai nodrošinātu pienācīgu aizsardzību pret kaitīgiem traucējumiem apdzīvotā vietā. Ja šī ierīce nav uzstādīta saskaņā ar šo instrukciju, tas var izraisīt radio vai televīzijas uztveršanas traucējumus vai arī ietekmēt citas elektroniskās ierīces. Lai izvairītos no šiem traucējumiem, sastāvdaļu savienošanai izmantojiet tikai ekranētus kabelus. Ja lietotājs to neievēro, tiek zaudētas tiesības izmantot šo ierīci.

### Likvidēšana

Pārsvītrotā atkritumu tvertne norāda, ka šo produktu nedrīkst izmest sadzīves atkritumos (pārējie atkritumi). Jums ir pienākums no lietotajām elektronikas ierīcēm un tukšajām baterijām/akumulatoriem atbrīvoties valsts paredzētajās vietās. Šī iznīcināšana ir bezmaksas. Lai iegūtu plašāku informāciju, sazinieties ar vietējo pilsētas vai rajona padomi vai veikal, kurā šo produktu iegādājāties.



## Naudotojo vadovas

### Paskirtis

„Leitz Icon“ akumuliatorių blokas yra skirtas naudoti kaip papildomas maitinimo šaltinis „Leitz Icon“ išmaniojo žymėjimo sistemai. Naudokite produktą tik šiam tikslui ir tik taip, kaip aprašyta šioje naudojimo instrukcijoje.



### ISPĖJIMAS!

#### Svarbi informacija apie saugą

Atidžiai perskaitykite šias saugos direktyvas. Laikykitės visų instrukcijų.

Tai padės išvengti gaisro, sprogimo ir kitų įvykių, galinčių sugadinti nuosavybę ir / arba sukelti rimtų sužeidimų. Užtikrinkite, kad visi asmenys, kurie naudojami produktu, perskaitytų ir laikytųsi šių instrukcijų ir įspėjimų.

- Ličio polimerų akumulatorius yra degus, todėl laikykite atokiai nuo ugnies!
- Saugokite produktą nuo drėgmės. Jei į įrenginį pateko drėgmės, prieš jį naudodami pakartotinai atiduokite patikrinti komponentų saugumą kvalifikuotam technikui.
- Veikimo metu produktas gali įkaisti. Tai yra normalu. Kad jis neperaistų, pasirūpinkite tinkama ventiliacija. Nedėkite ant prietaiso jokių daiktų. Nenaudokite jo šalia šilumos šaltinių, šildymo angų, tiesioginėje saulėkaitoje, naudokite tik 0 °C – 45 °C aplinkos temperatūroje.
- Prieš naudodami patikrinkite, ar produktas nėra pažeistas. Jei matomi pažeidimai, susidaro stiprus kvapas arba jei dalys itin stipriai įkaista, nedelsdami atjunkite maitinimą ir nebenaudokite produkto.
- Naudokite ir laikykite prietaisą tik vaikams nepasiekiamoje vietoje.
- Nebandykite prietaiso atidaryti, modifikuoti ar remontuoti. Nenumeskite, nepradurkite, nesutrenkite, saugokite prietaisą nuo aukšto slėgio. Nenaudokite greta degių medžiagų ar sprogiose aplinkose.
- Prieš valydami prietaisą atjunkite visus jungtis. Niekada nevalykite tokiomis skysčiais kaip vanduo, buitinis valiklis, benzinas, alkoholis ar dažų skiediklis. Valykite drėgnu audiniu.

### Akumuliatorių bloko keitimas

Akumuliatorių blokas yra įkraunamas, kol yra prijungtas prie „Leitz Icon“ išmaniojo žymėjimo sistemos, o „Leitz Icon“ išmaniojo žymėjimo sistema yra prijungta prie elektros tinklo.

### Kad akumuliatorių blokas veiktų ilgiau

- Prieš pirmą kartą naudodami įkraukite produktą. Akumulatorius pasiekia pilną talpą tik po keleto įkrovimų ir iškrovimų.
- Nepalikite produkto prijungto prie elektros tinklo, kai ilgesnį laiką nenaudojate.
- Ilgai nelaikykite visiškai iškrauto prietaiso. Dedamas saugoti akumuliatorių blokas turi būti įkrautas 50–75 %.
- Vėliausiai po 90 dienų įkraukite produktą iš naujo.

### Techniniai duomenys

Vardinė įėjimo įtampa / srovė	24 V PS, 1 A
Vardinė išėjimo įtampa / srovė	24 V PS, 4 A
Akumuliatoriaus talpa	2405 mAh
Leistina aplinkos temperatūra (eksploatavimo)	0 °C – 45 °C
Leistina aplinkos temperatūra (laikymo)	-20 °C – 25 °C
Matmenys (l x P x G)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Svoris	502 g

### Elektromagnetinio suderinamumo nuoroda

Pagal Europos Bendrijos elektromagnetinio suderinamumo direktyvą 2004/108/EB buvo patikrinta, ar šis prietaisas laikosi ribinių reikšmių. Šios ribinės reikšmės užtikrina tinkamą apsaugą nuo kenksmingų trukdžių gyvenamojoje zonoje. Jei šis prietaisas sumontuojamas ir eksploatuojamas nesilaikant šios instrukcijos, gali atsirasti radijo ir televizijos transliavimo arba kitų elektroninių prietaisų trukdžių. Sujungti komponentus naudokite tik ekranuotą kabelį, kad išvengtumėte tokių trukdžių. Nesilaikant šių instrukcijų neleidžiama naudoti šio prietaiso.

### Utilizavimas

Perbrauktas atliekų konteineris reiškia, kad šio produkto negalima mesti į buitines atliekas (likusias atliekas). Privalote utilizuoti senus elektroninius prietaisus ir tuščias baterijas / akumuliatorių valstybės numatytose vietose. Utilizavimas jums nemokamas. Išsamesnės informacijos gausite iš savo miesto ar rajono valdžios arba parduotu-vėje, kur pirkote produktą.





## Instrukcja obsługi

### Zgodne z przeznaczeniem wykorzystanie

Akumulator Leitz Icon jest przeznaczony do stosowania jako źródło zasilania dla Inteligentnego systemu etykietowania Leitz Icon. Produkt ten należy używać jedynie w celu i w sposób opisany w instrukcji obsługi.



### **OSTRZEŻENIE!** **Ważne informacje dotyczące bezpieczeństwa**

Proszę starannie przeczytać poniższe wskazówki dotyczące bezpieczeństwa. Proszę postępować zgodnie z instrukcjami. Pozwoli to na uniknięcie pożaru, wybuchu lub innego zagrożenia, które może spowodować uszkodzenie mienia i / lub poważne obrażenia. Prosimy upewnić się, że każdy, kto korzysta z produktu, przeczytał i przestrzega zawartych ostrzeżeń i postępuje zgodnie z instrukcjami.

- Zawarty w zestawie akumulator litowo-polimerowy jest łatwopalny, trzymać go z dala od otwartego ognia!
- Nie pozwolili na kontakt urządzenia z wilgocią. Jeśli wilgoć dostanie się do urządzenia, przed ponownym użyciem wykwalfikowana osoba powinna sprawdzić, czy użycie komponentów będzie bezpieczne.
- Produkt może nagrzewać się w trakcie pracy. Jest to normalne. Aby uniknąć przegrzania, należy zapewnić dobrą wentylację. Nie umieszczaj żadnych przedmiotów na urządzeniu. Nie używać w pobliżu źródeł ciepła, nawiedów lub w bezpośrednim świetle słonecznym, a tylko w temperaturach otoczenia pomiędzy 0 °C a 45 °C.
- Przed użyciem należy sprawdzić, czy produkt nie jest uszkodzony. Przy widocznych uszkodzeniach, gdy wydzielany jest mocny zapach lub gdy elementy bardzo mocno nagrzewają się, natychmiast należy odłączyć wszystkie połączenia i nie stosować więcej tego produktu.
- Używać i przechowywać produkt w miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Nie próbuj otwierać, modyfikować lub naprawiać urządzenia. Nie należy upuszczać, dziurawić, uszkadzać lub narażać na działanie wysokiego ciśnienia. Nie używać w pobliżu materiałów łatwopalnych lub wybuchowych.
- Przed czyszczeniem urządzenia, należy odłączyć wszystkie połączenia. Do czyszczenia: nie należy używać płynów, takich jak woda, detergenty, benzyna, alkohol czy rozpuszczalnik. Użyć wilgotnej szmatki.

### Ładowanie akumulatora

Akumulator ładuje się wtedy, gdy jest podłączony z Inteligentnym systemem etykietowania Leitz Icon a Inteligentny system etykietowania Leitz Icon jest podłączony do gniazdka sieciowego.

### Poprawa wydajności akumulatora

- Produkt naładować przed pierwszym użyciem. Zamontowany w urządzeniu akumulator osiąga swoją całkowitą pojemność dopiero po kilkakrotnym naładowaniu i rozładowaniu.
- Produktu nie należy podłączać do sieci zasilającej, gdy nie korzysta się z niego przez dłuższy czas.
- Nie należy przechowywać akumulatora całkowicie rozładowanego przez długi okres czasu. Pojemność akumulatora w momencie odłożenia do przechowywania, powinna wynosić około 50–75 %.
- Produkt ponownie naładować najpóźniej po 90 dniach.

### Dane techniczne

Prąd/napięcie wejściowe znamionowe	DC 24 V, 1 A
Prąd/napięcie wyjściowe znamionowe	DC 24 V, 4 A
Pojemność akumulatora	2405 mAh
Dopuszczalna temperatura otoczenia (praca)	0 °C – 45 °C
Dopuszczalna temperatura otoczenia (przechowywanie)	-20 °C – 25 °C
Wymiary (dług. x szer. x gł.)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Waga	502 g

### Uwaga dotycząca kompatybilności elektromagnetycznej

Niniejsze urządzenie zostało sprawdzone pod kątem dotrzymania wartości granicznych zgodnie z dyrektywą Wspólnoty Europejskiej odnoszącą się do kompatybilności elektromagnetycznej 2004/108/WE. Te wartości graniczne gwarantują odpowiednią ochronę przed szkodliwymi usterekami w gospodarstwach domowych. Gdy niniejsze urządzenie nie zostanie zainstalowane lub nie będzie ono obsługiwane zgodnie z niniejszą instrukcją, może to spowodować usterek w odbiorze radiowym i telewizyjnym lub też oddziaływać ujemnie na inne urządzenia elektroniczne. Aby uniknąć takich usterek, stosować należy wyłączenie ekranowane kable do połączenia pomiędzy komponentami. Przy nieprzestrzeganiu powyższych zasad, homologacja dla niniejszego urządzenia jest nieważna.

### Utylizacja

Rysunek przekreślonego pojemnika na odpady oznacza, że produkt nie można wyrzucić razem z odpadami domowymi (odpadami nie nadającymi się do powtórnego przetworzenia). Zobowiązani są Państwo do pozbycia się używanego sprzętu elektronicznego i pustych baterii/akumulatorów korzystając z wyznaczonych do tego celu punktów. Utylizacja jest bezpłatna. Dodatkowe informacje otrzymają Państwo w zarządzie miasta lub gminy lub w sklepie, w którym zakupili Państwo produkt.



## Посібник користувача

### Використання за призначенням

Акумуляторна батарея Leitz Icop призначена для застосування як джерело живлення для інтелектуальної системи маркування Leitz Icop. Використайте цей виріб тільки для цієї мети й тільки так, як описано в цьому посібнику з експлуатації.



### ПОПЕРЕДЖЕННЯ.

#### Важливі відомості з безпеки

Будь ласка, уважно прочитайте наступні застережки з безпеки. Виконуйте всі інструкції. Це дозволить уникнути пожежі, вибуху або інших небезпек, які можуть призвести до пошкодження майна та/або серйозних травм. Переконайтеся, що всі особи, які використовують пристрій, прочитали ці інструкції й попередження та дотримуються їх.

- Виріб містить легкозаймистий літій-полімерний акумулятор, тримайте подалі від відкритого вогню!
- Захищайте пристрій і від контакту з вологою. Якщо в обладнання потрапила волога, потрібно, щоб кваліфікований технік перевіряв безпеку компонентів, перш ніж використовувати його знову.
- Під час роботи пристрій може нагріватися. Це нормально. Щоб уникнути перегріву, забезпечте хороше провітрювання. Не кладіть жодних предметів на пристрій. Не використовуйте пристрій поруч із джерелами тепла, обігрівачами або під прямим сонячним промінням і при температурі навколишнього середовища від 0 °C до 45 °C.
- Перед використанням переконайтеся, що на пристрої відсутні будь-які пошкодження. При наявності видимих пошкоджень, появи сильного запаху або надмірного нагріву будь-яких деталей терміново від'єднайте всі з'єднання та більше не використовуйте виріб.
- Використовуйте та зберігайте пристрій у недоступному для дітей місці.
- Не намагайтеся відкривати, змінювати чи ремонтувати виріб. Не кидайте, не прокалюйте, не порушуйте цілісності та не піддавайте впливу високого тиску. Не використовуйте поблизу легкозаймистих матеріалів і у вибухонебезпечних середовищах.
- Від'єднайте всі кабелі перед чищенням пристрою. Для чищення ніколи не використовуйте такі рідини, як вода, побутові миючі засоби, бензин, спирт або розчинники для фарб. Для чищення використовуйте вологу тканину.

### Зарядка акумуляторного блоку

Акумуляторна батарея заряджується, коли вона приєднана до інтелектуальної системи маркування Leitz Icop, а сама інтелектуальна система маркування Leitz Icop приєднана до мережевої розетки.

### Поліпшення продуктивності акумуляторного блоку

- Зарядіть його перед першим використанням. Його акумулятор досягне повної ємності тільки після багаторазової зарядки та розрядки.
- Якщо пристрій тривалий час не використовувався, не підключайте його до електромережі.
- Не зберігайте пристрій у повністю розрядженому стані протягом тривалого періоду часу. Залишкова ємність акумуляторного блоку під час складання на зберігання має бути близько 50-75%.
- Знову зарядіть пристрій не пізніше, ніж через 90 днів.

### Технічні характеристики

Номінальна вхідна напруга/струм	24 В DC, 1 А
Номінальна вихідна напруга/струм	24 В DC, 4 А
Ємність акумулятора	2405 мА/год.
Допустима температура навколишнього середовища (експлуатація)	0 °C – 45 °C
Допустима температура навколишнього середовища (зберігання)	-20 °C – 25 °C
Розміри (Д × Ш × Г)	129 мм × 51 мм × 112 мм
Вага	502 г

### Зуваження щодо електромагнітної сумісності

Цей пристрій було перевірено на дотримання граничних значень згідно з Директивою щодо електромагнітної сумісності 2004/108/ЕС Європейського співтовариства. Ці граничні значення забезпечують відповідний захист від шкідливих завад в житловій зоні. В разі, якщо цей пристрій буде встановлюватися і експлуатуватися не у відповідності з цією інструкцією, це може привести до завад радіомовлення або прийому телевізійних передач або пошкодити інші електронні пристрої. Використовуйте для з'єднання між компонентами тільки екранований кабель для того, щоб запобігти таким завадам. При недотриманні цих вимог дозвіл на експлуатацію цього приладу анулюється.

### Утилізація

Перекреслений сміттєвий бачок означає, що цей пристрій не повинен потрапити у побутові відходи (залишкові відходи). Ви повинні здавати старі електронні пристрої та розряджені батареї/акумулятори в спеціально передбачені офіційні пункти прийому відходів. Утилізація безкоштовна. Додаткову інформацію ви можете отримати в міській адміністрації, комунальному управлінні або у магазині, в якому ви придбали цей пристрій.



## Руководство пользователя

### Использование в соответствии с назначением

Аккумуляторы Leitz Icon предназначены для использования в качестве вспомогательного источника питания системы интеллектуальной маркировки Leitz Icon. Используйте данное устройство только для указанной цели и только так, как описано в настоящей инструкции по эксплуатации.



### ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!

#### Важная информация по технике безопасности

Внимательно прочитайте приведенные ниже инструкции по технике безопасности. Следуйте всем инструкциям. Это позволит избежать возгорания, взрыва или других опасных факторов, которые могут привести к повреждению имущества или серьезным травмам. Убедитесь, что все пользователи этого устройства ознакомились с данными предупреждениями и инструкциями, а также следуют им.

- Прилагаемый литиево-полимерный аккумулятор легко воспламеняется, его следует держать вдали от открытого огня!
- Не допускайте контакта влаги с изделием. Если в оборудование попала влага, пригласите квалифицированного специалиста, чтобы проверить надежность компонентов перед повторным использованием.
- Во время работы устройство может нагреваться. Это нормальное явление. Чтобы не допустить перегрева, обеспечьте хорошую вентиляцию. Не ставьте на устройство другие предметы. Не используйте рядом с источниками тепла, нагревательными приборами или под прямыми солнечными лучами, температура окружающей среды должна быть в диапазоне от 0 °C до 45 °C.
- Проверьте изделие на предмет повреждений перед использованием. В случае видимого повреждения, сильного запаха или слишком сильного нагрева частей немедленно отключите все соединения и прекратите использование продукта.
- Используйте и храните устройство в недоступном для детей месте.
- Не пытайтесь открывать, изменять или чинить устройство. Не бросайте, не прокалывайте, не ломайте, а также не подвергайте воздействию высокого давления. Не используйте вблизи горючих материалов и во взрывоопасных средах.
- Перед чисткой устройства отсоедините все кабели. Для чистки никогда не применяйте такие жидкости как вода, бытовые моющие средства, бензин, спирт или растворитель краски. Следует использовать влажную ткань, предназначенную для чистки.

### Зарядка блока аккумуляторов

Аккумуляторы заряжаются при подключении к системе интеллектуальной маркировки Leitz Icon, подключенной, в свою очередь, к электросети.

### Повышение эффективности работы блока аккумуляторов

- Перед первым использованием продукт следует зарядить. Прилагаемый аккумулятор достигает своей полной мощности только после многократной зарядки и разрядки.
- Продукт не следует оставлять подключенным к сети, если он не используется в течение длительного времени.
- Не храните устройство в полностью разряженном состоянии на протяжении длительных периодов времени. Уровень заряда блока аккумуляторов при помещении на хранение должен составлять около 50–75%.
- Спустя не более 90 дней зарядку следует произвести снова.

### Технические данные

Номинальное входное напряжение / ток	Постоянный ток 24 В, 1 А
Номинальное выходное напряжение / ток	Постоянный ток 24 В, 4 А
Мощность аккумулятора	2405 мА/час
Допустимая температура окружающей среды (при эксплуатации)	0 °C – 45 °C
Допустимая температура окружающей среды (хранение)	-20 °C – 25 °C
Размеры (Д × Ш × В)	129 мм × 51 мм × 112 мм
Вес	502 г

### Информация об электромагнитной совместимости

Данный аппарат был испытан на соответствие предельно допустимым показателям, указанным в Директиве по ЭМС 2004/108/ЕС Европейского сообщества. Данные предельно допустимые показатели были разработаны для обеспечения разумной защиты от вредных помех в жилых районах. Если данный аппарат не установлен и не эксплуатируется в соответствии с настоящей инструкцией, то он может создавать помехи для приема радио- или ТВ-сигналов, а также повлиять на другие электронные устройства. Для соединения между компонентами используйте только экранированный кабель, чтобы избежать возникновения такого рода помех. Несоблюдение инструкции аннулирует разрешение на эксплуатацию данного аппарата.

### Утилизация

Перечеркнутый мусорный бак означает, что этот продукт не следует выбрасывать вместе с бытовыми отходами. Вы обязаны утилизировать электронные аппараты и разряженные аккумуляторы в отведенных для этого местах. Утилизация является для вас бесплатной. Для получения дополнительной информации свяжитесь с вашими местными городскими властями или магазином, в котором был приобретен данный продукт.



## Пайдаланушы нұсқаулығы

### Бұйымды мақсатына сәйкес қолдану

Leitz Icon батарея жинағы Leitz Icon Smart Labelling жүйесі үшін қуат көзі ретінде қолданылу мақсатында жобаланған. Өнімді тек осы мақсатта және осы пайдалану нұсқаулықтарындағы сипаттама бойынша пайдаланыңыз.



### ЕСКЕРТУ!

#### Маңызды қауіпсіздік ақпараты

Келесі қауіпсіздік нұсқауларын мұқият оқып шығыңыз. Барлық нұсқауларды орындаңыз. Бұл өрте, жарылысқа немесе бұйым зақымна және/немесе қатты жаракаттарға себеп болуы мүмкін басқа қауіптерді болдырмайды. Өнімді пайдаланатын барлық адамдар осы ескертулерді және нұсқауларды оқығанына және орындағанына көз жеткізіңіз.

- Бекітілген литий-полимер батареясы жанғыш. Ашық алаудан алыс ұстаңыз!
- Өнімнің ылғалдануына жол бермеңіз. Егер құрылғыға ылғал зат кірген болса, құрылғыны қайта пайдаланудан бұрын құрамдас бөліктерінің қауіпсіздігін білікті маманға тексертіңіз.
- Жұмыс істеп тұрғанда өнім ыстық болуы мүмкін. Бұл қалыпты жағдай. Шамадан көп қызып кетуін болдырмау үшін құрылғының жақсы желдетуді қамтамасыз етіңіз. Өнімнің үстіне заттар қоймаңыз. Жылу көздерінің, жылыты аспаптарының жанында немесе тікелей күн сәулесінде пайдаланбаңыз, тек 0 °C және 45 °C қоршаған орта температураларында пайдаланыңыз.
- Өнімді пайдаланудан бұрын зақымдарға қарсы тексеріңіз. Егер зақымды, күшті иісті немесе құрамдастардың шамадан көп қызып кеткенін байқасаңыз, дереу барлық жалғамаларды ажыратып, өнімді пайдалануды тоқтатыңыз.
- Өнімді балалардың қолы жетпейтін жерде пайдаланыңыз және сақтаңыз.
- Өнімді ашуға, өзгертуге немесе жөндеуге әрекет етпеңіз. Өнімді түсіріп алмаңыз, теспеніңіз, сындырмаңыз немесе қатты қысым әсерін болдырмаңыз. Өнімді тез жанғыш материалдардың жанында немесе жарылу қаупі бар ортада пайдаланбаңыз.
- Өнімді тазалаудан бұрын барлық қосылымдарды ажыратыңыз. Тазалау үшін су, тұрмыстық тазартқыштар, бензин, спирт немесе еріткіш сияқты сұйық заттар пайдаланбаңыз. Дымқыл шүберекпен тазалаңыз.

### Батарея жинағын зарядтау

Батарея бумасы Leitz Icon Smart Labelling жүйесіне және Leitz Icon Smart Labelling жүйесі қуаттану сымның ажыратқышына қосылу тұрған кезде қуаттанады.

### Батарея жинағының өнімділігін жақсарту

- Өнімді алғаш рет пайдалану алдында оны зарядтаңыз. Бекітілген батарея бірнеше рет зарядталып, разрядталғаннан кейін ғана толық қуатына жетеді.
- Егер өнім ұзақ уақыт ішінде пайдаланылмайтын болса, оны электр желісіне қосылу күйінде қалдыруға болмайды.
- Өнімді толық разрядталған күйде ұзақ уақыт бойы сақтауға болмайды. Сақтау орнына қойылған батарея жинағының қалған қуаты шамамен 50–75 %.
- Өнімді 90 күннен кешіктірмей қайта зарядтаңыз.

### Техникалық деректері

Номиналды кіріс көрнеуі/ток кіші	DC 24 В, 1 А
Номиналды шығыс көрнеуі/ток кіші	DC 24 В, 4 А
Батарея ауаты	2405 mAh
PCsat етілетін (оршаан орта температурасы (жымыс)	0 °C – 45 °C
PCsat етілетін (оршаан орта температурасы (салтау)	-20 °C – 25 °C
Ішшемерді (l × E × T)	129 мм × 51 мм × 112 мм
Салмағы	502 г

### Электр магниттік үйлесімділік талаптары

Бұл құрылғы Еуропа Қауымдастығының EMC 2004/108/ЕС Директивасында көрсетілген шектік мәндерге сәйкестігі сынағынан өткен. Бұл шектік мәндер тұрғын үй аумақтарында зиянды кедергінен тісті қорғауды қамтамасыз етуге арналған. Егер бұл жабдықы осы нұсқаулыққа сәйкес орнатылмаса және пайдаланылмаса, ол радио немесе теледидар қабылдауына зиянды кедергі келтіруі немесе басқа электрондық құрылғыларға әсер етуі мүмкін. Осындай кедергіні болдырмау мақсатында құрамдастарды жалғау үшін тек қапталған кабельді пайдаланыңыз. Орындамау осы жабдықты пайдалану рұқсатын жоққа шығарады.

### Жою

Сызылған дөңгелек себеті өнімнің тұрмыстық қоқыспен (қалдық ластағыш заттар) бірге жоймау талабын білдіреді. Электр және электрондық құрылғыларды және бос батареяларды арнаулы белгіленген орындарда жою керек. Жою үшін ақы алынбайды. Қосымша ақпарат алу үшін жергілікті қала әкімшілігіне немесе аудан кеңесіне немесе өнімді сатып алған дүкенге хабарласыңыз.



## Návod k použití

### Řádné používání zařízení v souladu s jeho určením

Akumulátor Leitz Icon je navržen, aby sloužil jako podpůrný napájecí zdroj štitkovacího systému Leitz Icon Smart. Používejte výrobek jen k uvedenému účelu a jen způsobem uvedeným v tomto návodu k použití.



### VAROVÁNÍ!

#### Důležité bezpečnostní informace

Prosíme přečtěte si důkladně následující bezpečnostní instrukce. Následujte všechny instrukce. Toto zahrnuje požár, výbuchům či jiným rizikům, která by mohla způsobit škody na majetku a/či vážné zranění. Ujistěte se, že všichni, kteří používají tento výrobek, si přečetli a následují tato varování a instrukce.

- Obsažený lithium-polymerový akumulátor je vznětlivý, uchovávejte jej v bezpečné vzdálenosti od otevřeného ohně!
- Nedovolte, aby výrobek do kontaktu s vlhkostí. V případě, že do přístroje vnikla vlhkost, nechte před novým použitím zkontrolovat bezpečnost komponent kvalifikovaným technikem.
- Výrobek může být během provozu velmi horký. To je normální. Pro zamezení přehřátí, zajistěte dobrou ventilaci. Nepokládejte na výrobek předměty. Nepoužívejte výrobek v blízkosti zdrojů tepla, zahřívacích větráků či v přímém slunečním slunci a používejte jej pouze v okolních teplotách mezi 0 °C a 45 °C.
- Před použitím zkontrolujte, zda výrobek není poškozen. Při zjevném poškození, silném vývinu zápachu nebo když se díly extrémně silně zahřívají, rozpojte ihned všechny spoje a přístroj již nepoužívejte.
- Používejte a skladujte výrobek mimo dosah dětí.
- Nepokoušejte se výrobek otevřít, změnit či opravit. Neupustěte výrobek, nedělejte do něj otvory, nerozbijte ho a nevystavujte ho vysokému tlaku. Nepoužívejte ho v blízkosti hořlavých materiálů či v explozivním prostředí.
- Před čistěním výrobku odpojte všechna připojení. K čištění nikdy nepoužívejte kapaliny jako např. vodu, domácí čističe, benzin, alkohol nebo ředidla. Pro čištění použijte vlhký hadřík.

### Nabíjení akumulátoru

Je-li štitkovací systém Leitz Icon Smart připojený k elektrické zásuvce dochází zároveň k dobíjení akumulátoru.

## Zlepšení výkonu akumulátoru

- Přístroj před prvním použitím nabijte. Obsažený akumulátor dosahuje své plné kapacity až po vícenásobném nabíjení a vybití.
- Přístroj nenechte připojený k elektrické síti, když není delší dobu používán.
- Neskladujte výrobek delší dobu, pokud je zcela vybitý. Zbývající kapacita akumulátoru, který chcete skladovat, má být kolem 50–75 %.
- Přístroj znovu nabijte nejpozději po 90 dnech.

## Technické údaje

Jmenovitě vstupní napětí/proud	DC 24 V, 1 A
Jmenovitě výstupní napětí/proud	DC 24 V, 4 A
Kapacita akumulátoru	2405 mAh
Přípustná okolní teplota (provoz)	0 °C – 45 °C
Přípustná okolní teplota (skladování)	-20 °C – 25 °C
Rozměry (d × š × h)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Hmotnost	502 g

## Upozornění k elektromagnetické kompatibilitě

Tento přístroj byl přezkoušen z hlediska dodržení mezních hodnot dle Směrnice pro elektromagnetickou kompatibilitu 2004/108/ES Evropského společenství. Tyto mezní hodnoty zaručují přiměřenou ochranu před škodlivým rušením v obytných oblastech. Pokud není tento přístroj instalován a provozován v souladu s tímto návodem, může být příčinou rušení přímou rozhlasového a televizního vysílání nebo negativně ovlivňovat funkci jiných elektronických přístrojů. K vyloučení takového rušení, použijte pro propojení komponent vylučně stíněné kabely. Při nerespektování této skutečnosti zaniká povolení provozu tohoto přístroje.

## Likvidace

Přeškrtnutá popelnice znamená, že se tento výrobek nesmí dostat do domovního (komunálního) odpadu. Staré elektronické přístroje a vybité baterie/akumulátory jste povinni zlikvidovat prostřednictvím státem určených sběrných míst. Likvidace je pro Vás bezplatná. Další informace obdržíte u Vašich městských nebo obecních správních orgánů nebo v obchodě, v kterém jste přístroj získali.



## Užívateľská príručka

### Používanie zodpovedajúce určeniu

Akumulátor Leitz Icon bol navrhnutý na ako zdroj energie pre systém inteligentného štítkovania Leitz Icon. Používajte zariadenie len na tento účel a tak, ako je to popísané v tomto návode na používanie.



### UPOZORNENIE!

#### Dôležité bezpečnostné informácie

Pozorne si prečítajte nasledujúce bezpečnostné pokyny. Dodržiujte celý návod. Tým sa zabráni požiaru, výbuchu alebo inému nebezpečenstvu, ktoré môže mať za následok poškodenie majetku a/alebo vážne zranenie. Uistite sa, že každý, kto používa používa zariadenie, si prečítal a dodržiava tieto varovania a tento návod.

- Litium-polymérový akumulátor, ktorý je súčasťou výrobku, je horľavý, chráňte ho pred otvoreným ohňom!
- Zabráňte, aby sa výrobok dostali do styku s vlhkosťou. Ak sa vlhkosť dostane do zariadenia, kvalifikovaný technik musí skontrolovať bezpečnosť zložiek pred jeho opätovným použitím.
- Zariadenie sa môže počas prevádzky zahrievať. Toto je normálne. Aby sa zabránilo prehriatiu, zaistíte dobré vetranie. Na zariadenie nedávajte žiadne predmety. Nepoužívajte v blízkosti zdrojov tepla, tepelných výfukov alebo na priamom slnečnom svetle, len pri okolitej teplote medzi 0 °C a 45 °C.
- Pred použitím skontrolujte, či výrobok nie je poškodený. V prípade zjavného poškodenia, pri silnom zápachu, alebo ak sa diely extrémne zahrievajú, okamžite odpojte všetky pripojenia a prestaňte výrobok používať.
- Zariadenie používajte a skladujte výrobok mimo dosahu detí.
- Nepokúšajte sa otvárať, upravovať alebo opravovať zariadenie. Nehádzte, neprepichujte, nelámajte alebo nevystavujte vysokému tlaku. Nepoužívajte v blízkosti horľavých materiálov alebo v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu.
- Pred čistením zariadenie odpojte všetky prípojky. Čistenie: Nikdy nepoužívajte tekutiny ako je voda, čistiace prostriedky, benzín, alkohol alebo riedidlá. Na čistenie použite vlhkú handričku.

### Nabíjanie akumulátora

Akumulátor sa nabíja, pokiaľ je pripojený k systému inteligentného štítkovania Leitz Icon a pokiaľ je systém Leitz Icon zároveň pripojený do zásuvky elektrickej siete.

### Zvýšenie výkonu vášho akumulátora

- Výrobok pred prvým použitím nabite. Akumulátor, ktorý je súčasťou balenia, dosiahne svoju plnú kapacitu až po viacnásobnom nabíí a vybití.
- Výrobok nenechávajte zapojený v elektrickej sieti, keď sa dlhší čas nepoužíva.
- Neskladujte prístroj dlhodobo, ak je v úplne vybitý. Počas skladovania by mala byť zostávajúca kapacita akumulátora okolo 50 až 75%.
- Výrobok znova nabite najneskôr po 90 dňoch.

### Technické údaje

Menovité vstupné napätie/prúd	DC 24 V, 1 A
Menovité výstupné napätie/prúd	DC 24 V, 4 A
Kapacita akumulátora	2405 mAh
Prípustná teplota okolia (prevádzka)	0 °C – 45 °C
Prípustná teplota okolia (skladovanie)	-20 °C – 25 °C
Rozmery (D × Š × H)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Hmotnosť	502 g

### Informácia o elektromagnetickej kompatibilita

Tento prístroj bol testovaný na dodržanie hraničných hodnôt podľa Smernice o EMC 2004/108/ES Európskeho spoločenstva. Tieto hraničné hodnoty zaručujú primeranú ochranu proti škodlivému rušeniu v obytných oblastiach. Ak toto zariadenie nie je inštalované a prevádzkované v súlade s týmto návodom, môže to spôsobiť škodlivé rušenie rozhlasového alebo televízneho príjmu, alebo nepriaznivo ovplyvňovať iné elektronické zariadenia. Na spojenie medzi komponentmi používajte iba tieneny kábel, aby sa zabránilo takémuto rušeniu. Pri nedodržaní zaniká oprávnenie na prevádzku tohto zariadenia.

### Likvidácia

Prečiarknutý kontajner znamená, že tento výrobok sa nesmie vyhadzovať do domového odpadu (netriedený odpad). Ste povinní likvidovať staré elektronické zariadenia a prázdne batérie/akumulátory na miestach na to určených štátom. Likvidácia je pre vás zdarma. Viac informácií získate na mestskej alebo obecnej správe alebo v obchode, kde ste výrobok zakúpili.



## Felhasználói útmutató

### Rendeltetészerű használat

A Leitz Icon akkumulátor a Litz Icon intelligens címkézőrendszer tápellátásának biztonságára szolgál. A termék csak erre a célra és csak a kezelési útmutatóban leírtaknak megfelelően használható.



### FIGYELEM!

#### Fontos biztonsági információ

Kérjük, figyelmesen tanulmányozza át az alábbi biztonsági utasításokat. Kövesse az összes utasítást. Ezzel megelőzhető a tűz, robbanás vagy más olyan kockázat, amely anyagi kárt és/vagy súlyos sérülést eredményezhet. Kérjük, biztosítsa, hogy a termék minden felhasználója elolvasta és betartja ezeket a figyelmeztetéseket és utasításokat.

- A készülék lítium-polimer akkumulátora gyúlékony, ezért nyílt lángtól tartsa távol.
- Ne hagyja, hogy a termék nedvességgel érintkezzen. Ha nedvesség jut a készülékbe, akkor az ismételt használat előtt szakemberrel ellenőriztesse biztonságos használatát.
- A termék használat közben felmelegedhet. Ez normális jelenség. A túlmelegedés megelőzése érdekében gondoskodjon a megfelelő szellőzésről. Ne helyezzen tárgyakat a termékre. Ne használja hőforrások, fűtőtestek közelében vagy közvetlen napsütésben; kizárólag 0 °C és 45 °C közötti környezeti hőmérséklet-tartományban használja.
- A használat előtt ellenőrizze a termék esetleges sérüléseit. Nyilvánvaló sérülések, erős szagképződés vagy az alkatrészek szélsőséges melegedése esetén azonnal húzzon ki minden csatlakozót, és ne használja tovább a készüléket.
- A terméket gyermekektől távol tárolja.
- Ne kísérelje meg a termék felnyitását, módosítását vagy javítását. Ne dobjon le, lyukassza ki, törje szét vagy tegye ki nagy nyomásnak. Ne használja gyúlékony anyagok közelében vagy robbanásveszélyes környezetben.
- A termék tisztítása előtt húzza ki a csatlakozókat. A tisztításról: soha ne használjon vizet, háztartási tisztítószereket, benzint, alkoholt vagy higítót. A tisztítást nedves ronggyal végezze.

### Az akkumulátor töltése

Az akkumulátor a Leitz Icon intelligens címkézőrendszerhez csatlakoztatva tölthető, amikor a Leitz Icon intelligens címkézőrendszer a hálózati aljzathoz kapcsolódik.

### A töltőkészülék akkumulátorteljesítményének növelése

- Az első használat előtt tölts fel teljesen a készüléket. A készülék akkumulátora csak többszöri feltöltés és lemerülés után éri el teljes kapacitását.
- Ne hagyja a készüléket a hálózati csatlakozóra, ha hosszabb ideig nem használja.
- Ne tárolja a terméket hosszabb ideig teljesen töltött állapotban. A tárolni kívánt töltőkészülék számára ajánlott töltöttségi szint 50% és 75% közötti.
- A készüléket legkésőbb 90 nap múlva ismét tölts fel.

### Műszaki adatok

Névleges bemenő feszültség / áram	DC 24 V, 1 A
Névleges kimenő feszültség / áram	DC 24 V, 4 A
Akkumulátor kapacitása	2405 mAh
Megengedett környezeti hőmérséklet (üzemelés)	0 °C – 45 °C
Megengedett környezeti hőmérséklet (tárolás)	-20 °C – 25 °C
Méretetek (H x Sz x M)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Súly	502 g

### Az elektromágneses összeférhetőségre vonatkozó utalás

A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőségre (EMC) vonatkozó, 2004/108/EK jelű irányelv által előírt határértékeknek. Ezek a határértékek lakókörnyezetekben megfelelő védelmet nyújtanak a káros zavarok ellen. Ha a készüléket nem az ebben az útmutatóban ismertetett módon telepítik és üzemeltetik, akkor zavarhatja a rádiós és televíziós vételt, vagy más elektronikus készülékek működését. Az ilyen zavarok megelőzése érdekében kizárólag árnyékolt kábeleket használjon az alkatrészek csatlakoztatására. Az utasítás figyelmen kívül hagyása esetén a készülék használati engedélye érvényét veszti.

### Hulladékkezelés

Az áthúzott személtartály-szimbólum azt jelenti, hogy a készüléket nem szabad a háztartási hulladékokban elhelyezni. Az Ön kötelessége, hogy a használt elektronikai berendezéseket, elemeket és akkumulátorokat az arra kijelölt hulladékhasznosító helyeken adja le. A használt készülékek leadása ingyenes. További információkat az illetékes helyi hatóságoknál, illetve abban az üzletben kaphat, ahol a készüléket vásárolta.



## Ghid de utilizare

### Utilizare conformă destinației

Setul de acumulatori Leitz Icon este proiectat pentru a fi utilizat ca sursă de alimentare pentru sistemul de etichetare inteligentă Leitz Icon. Utilizați produsul doar în acest scop și doar conform instrucțiunilor de operare.



### AVERTISMENT!

#### Informații de securitate importante

Vă rugăm să citiți cu atenție următoarele instrucțiuni de siguranță. Urmați toate instrucțiunile. Acest lucru va preveni apariția incendiilor sau a altor pericole care pot produce daune și / sau răni grave. Vă rugăm să vă asigurați că toate persoanele care utilizează produsul au citit și au urmat aceste avertismente și instrucțiuni.

- Acumulatorul inclus din litiu-polimer este inflamabil; păstrați-l departe de surse de foc!
- Nu lăsați produsul să intre în contact cu umiditatea. Dacă intră umiditate în echipament, componentele trebuie verificate de către un tehnician calificat, înainte de a-l utiliza din nou.
- Produsul se poate înfierbânta în timpul funcționării. Este normal. Pentru a evita supraîncălzirea, asigurați o ventilație adecvată. Nu așezați obiecte pe produs. Nu îl folosiți în apropierea surselor de căldură, a radiatoarelor sau sub lumina directă a soarelui și folosiți-l numai la temperaturi ambiante între 0 °C și 45 °C.
- Înainte de utilizare verificați dacă produsul prezintă daune. În cazul unui defect vizibil, unui miros puternic sau dacă părțile acestuia se încălzesc extrem de tare, întrerupeți imediat toate conexiunile și nu mai utilizați produsul.
- Utilizați și depozitați produsul într-un loc inaccesibil pentru copii.
- Nu încercați să deschideți, modificați sau reparați produsul. Nu îl scăpați, perforați, crăpați sau nu îl expuneți unei presiuni mari. Nu îl folosiți în apropierea materialelor inflamabile sau în medii explozive.
- Deconectați toate conexiunile înainte de a curăța produsul. Pentru curățare: nu utilizați niciodată lichide cum ar fi apa, detergenții menajeri, benzina, alcoolul sau diluantul de vopsea. Utilizați o cârpă umedă pentru curățare.

### Încărcarea setului de acumulatori

Setul de acumulatori se încarcă în timp ce este conectat la sistemul de etichetare inteligentă Leitz Icon, în timp ce acesta este conectat la o priză.

### Îmbunătățirea performanțelor setului de acumulatori

- Încărcați produsul înainte de prima utilizare. Acumulatorul inclus ajunge la capacitate deplină de utilizare numai după încărcări și descărcări repetate.
- Nu lăsați produsul conectat nici la priză, dacă nu va fi utilizat o perioadă mai îndelungată de timp.
- Nu depozitați produsul complet descărcat pe perioade îndelungate de timp. Capacitatea rămasă a setului de acumulatori când este depozitat ar trebui să fie de circa 50–75 %.
- Produsul trebuie încărcat din nou în termen maxim de 90 de zile.

### Date tehnice

Tensiune/putere nominală de intrare	CC 24 V, 1 A
Tensiune/putere nominală de ieșire	CC 24 V, 4 A
Capacitatea acumulatorului	2405 mAh
Temperatura admisă a mediului ambiant (funcționare)	0 °C – 45 °C
Temperatura admisă a mediului ambiant (depozitare)	-20 °C – 25 °C
Dimensiuni (L x l x I)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Greutate	502 g

### Informații cu privire la compatibilitatea electromagnetică

Acest dispozitiv a fost testat cu privire la respectarea valorilor limită specificate în Directiva CEM 2004/108/CE a Comunității Europene. Aceste valori limită asigură o protecție corespunzătoare împotriva interferențelor dăunătoare din spațiile locuite. Dacă acest dispozitiv nu este instalat și utilizat în conformitate cu prezentele instrucțiuni, poate provoca interferențe dăunătoare în cazul recepției radio și de televiziune sau poate afecta alte dispozitive electronice. Utilizați exclusiv cabluri ecranate pentru conexiunile dintre componente, pentru a evita astfel de interferențe. În cazul nerespectării specificațiilor de mai sus, se anulează dreptul de utilizare a acestui dispozitiv.

### Eliminare

Pubela cu roți barată cu două linii în formă de X înseamnă că acest produs nu trebuie eliminat ca deșeu menajer (resturi menajere). Sunteți obligat să eliminați Deșeurile de Echipamente Electrice și Electronice și bateriile/acumulatorii uzați în locurile stabilite în acest scop de către autorități. Eliminarea lor nu presupune niciun cost pentru dvs. Mai multe informații primiți de la administrația municipală a orașului dvs. sau de la magazinul de unde ați achiziționat acest produs.





## Οδηγός χρήστη

### Προοριζόμενη χρήση

Το πακέτο μπαταριών Leitz Icon είναι σχεδιασμένο να παρέχει τροφοδοσία στο έξυπνο σύστημα σήμανσης Leitz Icon. Χρησιμοποιήστε το προϊόν μόνο για τον σκοπό αυτό και μόνο σύμφωνα με τον τρόπο που περιγράφεται στις παρούσες οδηγίες λειτουργίας.



### ΠΡΟΣΟΧΗ!

#### Σημαντικές πληροφορίες ασφαλείας

Διαβάστε προσεκτικά τις παρακάτω οδηγίες ασφαλείας. Ακολουθήστε όλες τις οδηγίες του εγχειριδίου. Αυτό γίνεται για την πρόληψη πυρκαγιάς, έκρηξης ή άλλων κινδύνων που μπορεί να προκαλέσουν φθορά σε ιδιοκτησία ή/και σοβαρό τραυματισμό. Φροντίστε ώστε όποιοι χρησιμοποιεί το προϊόν να έχει διαβάσει και να ακολουθεί πιστά το παρόν εγχειρίδιο.

- Η μπαταρία πολυμερών λιθίου που περιέχεται είναι εύφλεκτη, κρατήστε τη μακριά από ανοικτές φλόγες!
- Το προϊόν δεν επιτρέπεται να έρθει σε επαφή με υγρασία. Αν η υγρασία μπει στον εξοπλισμό, θα πρέπει να ελεγχθεί από καταρτισμένο τεχνικό για την ασφάλεια των εξαρτημάτων πριν την εκ νέου χρήση του.
- Το προϊόν ενδέχεται να θερμανθεί κατά τη διάρκεια λειτουργίας του. Αυτό είναι φυσιολογικό. Για να αποφυγείτε την υπερθέρμανση, φροντίστε να υπάρχει καλός εξαερισμός. Μην τοποθετείται αντικείμενα πάνω στο προϊόν. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε πηγές θερμότητας, αερόθερμα ή σε άμεση έκθεση στην ηλιακή ακτινοβολία και να το χρησιμοποιείτε μόνο σε θερμοκρασίες περιβάλλοντος μεταξύ 0 °C και 45 °C.
- Ελέγξτε το προϊόν για τυχόν βλάβες πριν από τη χρήση. Σε περίπτωση ορατής ζημιάς, έντονης οσμής ή εάν τα εξαρτήματα θερμαίνονται πάρα πολύ, αποσυνδέστε αμέσως όλες τις συνδέσεις και μη χρησιμοποιείτε πλέον το προϊόν.
- Να χρησιμοποιείτε και να φυλάσσετε το προϊόν μακριά από παιδιά.
- Μην επιχειρήσετε να ανοίξετε, να τροποποιήσετε ή να επιδιορθώσετε το προϊόν. Μην το ρίχνετε στο πάτωμα, μην το τρυπάτε, μην το σπάτε ή το εκθέτετε σε υπερβολικά υψηλή πίεση. Μην το χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υλικά ή σε εκρηκτικά περιβάλλοντα.
- Αποσυνδέστε κάθε σύνδεση πριν καθαρίσετε το προϊόν. Για καθαρισμό: μην χρησιμοποιείται ποτέ υγρά όπως νερό, οικιακά καθαριστικά, πετρέλαιο, οινόπνευμα ή διαλυτικά. Για καθαρισμό χρησιμοποιείστε ένα νωπό κομμάτι ύφασμα.

### Φόρτιση πακέτου μπαταρίας

Το πακέτο μπαταριών φορτίζεται ενόσω είναι συνδεδεμένο με το έξυπνο σύστημα σήμανσης Leitz Icon, το οποίο με τη σειρά του είναι συνδεδεμένο με ρευματοδότη του δικτύου.

### Βελτίωση της απόδοσης του πακέτου μπαταρίας σας

- Φορτίστε το προϊόν πριν από την πρώτη χρήση. Η μπαταρία που περιλαμβάνεται επιτυγχάνει την πλήρη χωρητικότητά της αμέσως μετά από επανειλημμένη φόρτιση και αποφόρτιση.
- Μην αφήνετε το προϊόν συνδεδεμένο με την τροφοδότηση ισχύος εάν δεν χρησιμοποιείται για παρατεταμένο χρονικό διάστημα.
- Να μην φυλάσσετε το προϊόν πλήρως αποφορτισμένο για μεγάλα χρονικά διαστήματα. Η υπολειπόμενη χωρητικότητα της μπαταρίας όταν τοποθετείται προς φύλαξη θα πρέπει να είναι περίπου 50–75 %.
- Επαναφορτίστε το προϊόν και πάλι μετά από 90 ημέρες το αργότερο.

### Τεχνικά Χαρακτηριστικά

Όνομαστική τάση/ρεύμα εισόδου	DC 24 V, 1 A
Όνομαστική τάση/ρεύμα εξόδου	DC 24 V, 4 A
Χωρητικότητα μπαταρίας	2405 mAh
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (λειτουργία)	0 °C – 45 °C
Επιτρεπόμενη θερμοκρασία περιβάλλοντος (αποθήκευση)	-20 °C – 25 °C
Διαστάσεις (Μ × Π × Β)	129 mm × 51 mm × 112 mm
Βάρος	502 g

### Υποδείξεις για την ηλεκτρομαγνητική συμβατότητα

Αυτή η συσκευή έχει ελεγχθεί για τη συμμόρφωση με τις οριακές τιμές που καθορίζονται στην Οδηγία ΗΜΣ 2004/108/ΕΚ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας. Αυτά τα όρια έχουν θεθεί για να παρέχουν εύλογη προστασία από επιβλαβείς παρεμβολές σε κατοικημένες περιοχές. Εάν αυτή η συσκευή δεν έχει εγκατασταθεί σύμφωνα με το παρόν εγχειρίδιο χρήσης, μπορεί να προκαλέσει παρεμβολές στη ραδιοφωνική ή τηλεοπτική λήψη ή να επηρεάσει άλλες ηλεκτρονικές συσκευές. Χρησιμοποιείτε αποκλειστικά θωρακισμένο καλώδιο για τη σύνδεση μεταξύ των εξαρτημάτων, προκειμένου να αποφευχθούν τέτοιες παρεμβολές. Σε περίπτωση μη συμμόρφωσης, παύει να ισχύει η άδεια λειτουργίας της εν λόγω συσκευής.

### Απόρριψη

Ο διαγραμμένος κάδος απορριμμάτων υποδεικνύει ότι αυτό το προϊόν δεν πρέπει να απορριφθεί μαζί με τα οικιακά απορρίμματα (απόβλητα). Είστε υποχρεωμένοι να διαθέτετε τις παλιές ηλεκτρονικές συσκευές και τις άδεις μπαταρίες/συσσωρευτές σε κρατικούς χώρους που προβλέπονται για τον σκοπό αυτό. Η διάθεση είναι δωρεάν για εσάς. Για περισσότερες πληροφορίες, επικοινωνήστε με το Δημοτικό Συμβούλιο ή την Κοινοτική Διοίκηση της περιοχής σας ή το κατάστημα όπου αγοράσατε το προϊόν.



## Kullanım kılavuzu

### Tasarım amacına uygun kullanın

Leitz Icon batarya kutusu Leitz Icon Akıllı Etiketleme Sistemi için güç desteği olarak kullanılmak üzere tasarlanmıştır. Ürünü sadece bu amaçla ve sadece bu kullanım talimatlarında belirtildiği şekilde kullanın.



### UYARI! Önemli güvenlik bilgileri

Lütfen aşağıdaki güvenlik kurallarını dikkatlice okuyun. Tüm talimatlara uyun. Bu, maddi hasara ve / veya ciddi yaralanmaya neden olabilecek yangın, patlama veya diğer tehlikeleri önleyecektir. Lütfen bu ürünü kullanan herkesin bu uyarıları ve talimatları okuyup onlara uymalarını sağlayın.

- Cihaz içindeki Lityum-polimer pil alev alabileceği için açık ateşten uzak tutun!
- Ürünün nem ile temas etmesine izin vermeyin. Ekipmanın içerisinde nem girerse, tekrar kullanmadan önce yetkili bir teknisyene bileşenlerin güvenliğini kontrol ettirin.
- Ürün çalışma esnasında ısınabilir. Bu normaldir. Aşırı ısınmayı önlemek için, iyi bir havalandırma olmasını sağlayın. Ürünün üzerine nesnelere koymayın. Cihazı ısı kaynaklarının, ısıtma deliklerinin yakınında veya doğrudan güneş ışığı altında kullanmayın; ortam sıcaklığının 0 °C ve 45 °C arasında olmasına dikkat edin.
- Kullanmadan önce ürünü olası hasar bakımından kontrol edin. Görünür hasar, güçlü koku, ya da bazı bölümlerin aşırı ısınması gibi durumlarda hemen bütün bağlantıları sonlandırın ve ürünü bir daha kullanmayın.
- Ürünü çocukların ulaşamayacakları yerlerde kullanın ve muhafaza edin.
- Ürünü açmaya, ürün üzerinde değişiklik veya tamir yapmaya kalkışmayın. Ürünü düşürmeyin, delmeyin, kırmayın veya yüksek ısıya maruz bırakmayın. Ürünü alev alabilir maddelerin veya patlayıcı ortamların yakınında kullanmayın.
- Ürünü temizlemeden önce tüm bağlantılarını ayırın. Temizlemek için: su, ev temizlik ürünleri, benzin, alkol veya tiner gibi maddeleri asla kullanmayın. Temizlemek için nemli bir bez kullanın.

### Batarya kutusunun şarj edilmesi

Batarya kutusu, Leitz Icon Akıllı Etiketleme Sistemi'ne ve Leitz Icon Akıllı Etiketleme Sistemi de bir elektrik prizine bağlı iken şarj olur.

### Batarya kutunuzun performansını artırma

- Cihazı ilk kullanımdan önce şarj edin. İçindeki pil ancak birkaç boğalma ve şarjdan sonra tam kapasitesine erişecektir.
- Ürün uzun bir süre kullanımda değilse ürünü güç kaynağına takılı tutmayın.
- Ürünü tam deşarj durumunda uzun süreli olarak saklamayın. Saklamaya alındığında batarya kutusunun kalan kapasitesi % 50–75 seviyesindedir.
- Cihaz en fazla 90 günde yeniden şarj edilmelidir.

### Teknik Bilgiler

Nominal gerilim / akım (giriş)	DC 24 V, 1 A
Nominal gerilim / akım (çıkış)	DC 24 V, 4 A
Pil kapasitesi	2405 mAh
Kabul edilir ortam sıcaklığı (çalışma)	0 °C – 45 °C
Kabul edilir ortam sıcaklığı (depolama)	-20 °C – 25 °C
Boyutlar (U x G x D)	129 mm x 51 mm x 112 mm
Ağırlık	502 g

### Elektronik uygunluk ile ilgili öneriler

Bu cihaz Avrupa Birliği'nin 2004/108/EG yönergesinde belirtilen sınır değerlerine uygun olarak denetlenmiştir. Bu sınır değerleri konut alanlarında zararlı etkilere karşı uygun koruma sağlar. Bu cihazın işbu talimatlara göre kurulmama ve kullanılmaması radyo ve televizyon alanında parazitlere neden olabilir, ya da diğer elektronik cihazları etkileyebilir. Böylesi arızaları önlemek için komponentler arası bağlantılarda sadece bledajlı kablo kullanın. Buna uyulmaması bu cihazın kullanım izninin iptaline neden olabilir.

### Elden çıkarma

Üzeri çapraz işaretli çöp konteyniri bu ürünün evsel atıklarla birlikte bertaraf edilemeyeceği anlamına gelir. Eski elektronik cihazları, boşalmış pil ve bataryaları devlet tarafından bu işlem için belirlenmiş alanlara götürmekle yükümlüsünüz. Sizin için bu işlem ücretsizdir. Daha ayrıntılı bilgiyi kent, ya da mahalle yönetimlerinizden, veya size bu cihazı satan dükkândan alabilirsiniz.





